

Iyyasu Maxaafa Gaatha Qofa

Iyyasu maxaafay, ichashu Muse maxaafata kaallidi xaafetida maxaafa. Isra7eele asay Muse bessan shuumetida Iyyasuy kaaletthin, ola xoonidi, Kanaane biitta waati oykidaako odiya taarike. Ha maxaafay sunthetiday, Isra7eele asa kaaletthana mela Muse bessan shuumetida Iyyasu sunthana.

Iyyasu maxaafay xaafetida waanna gaasoy, Xoossay Isra7eele asaas Kanaane biitta immana gidi caaqida caaquwa polida, ammanthiya Xoossi gideysa bessanaasa (23:14). Isra7eele asay ha77ika Yordaanose Shaafape wuloha baggan de7iya Moo7abe denban dunkaanidi de7oosona (Zaare 34:1). Iyyasu Maxaafay heedzu kifiletan shaaketees.

1. Xoossa kiitan, Iyyasuy Muse bessan shuumetethanne Isra7eele asay Kanaane gelanaw giigetetha (1:1–5:15) odees. Xoossay Iyyasuko, “Hinte tohoy yedhiya bessi ubba hintew immas” yaagis.

2. Isra7eele asay Xoosse kiitetidi, miixan tegetida biitta, diretida katamatanne dancetida olanchota bolla waanidi xoono demmidaako odees (6:1–13:7)

3. Iyyasuy tammanne nam7u Isra7eele kochatas biitta gishuwa, Kaalebas laata biitta imuwa, baqatidi attiya katamatanne Leewetas immida katamata paadidi odiya kifile (13:1–22:34).

Maxaafay ba qofa, Iyyasuy shaaketana woyko hayqana hanishe odetida odan xaaxees. Wursethan, maxaafay Iyyasunne Alaazara hayquwa bessidi qachees. Ha maxaafa gulpe xiqisey (24:15) bolla, “Hinte goyinnana Xoossa hachi doorite. Shin taani, ta soo asaara nu Godaa goyinnana” giya kifiliya.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yordaanose pinethinne Iyaarko oyketethi (1:1–6:27)

Iyyasuy Muse bessan shuumetis (1:1-18)

Nam7u Wochiya asati Iyaarko buussaa (2:1-24)

Yordaanose pinethinne qofiso shuchata (3:1–5:1)

Ooratha yeletethay qaxaretis (5:2-15)

Iyarkonne Gaye katamata (6:1–8:29)

Isra7eele asay Kanaane biitta oyketha (8:30–12:24)

Isra7eele asay oykiboonna biitta (13:1-7)

Yordaanosepe doloha baggan de7iya biitta (13:8-33)

Yordaanosepe wuloha baggan de7iya biitta (14:1–19:51)

Qosetidi attiya katamata (20:1-9)

Leewetas imetida katamata (21:1-45)

Dolohape yida kochati banta biitta simuwa (22:1-34)

Iyyasu wursetha odaanne hayquwa (23:1–24:33)

Xoossay Iyyasu Kiittis

¹ Godaa aylley Musey hayqidaape guye, Goday Muse maaddiya Nawe na7aa Iyyasu, haysada yaagis.

² “Ta aylley, Musey hayqis. Hessa gisho, neeranne ha asa ubbay dendidi, taani Isra7eele asaas immanaw de7iya biitta gelanaw, Yordaanose shaafa pinnite.

³ Taani Muses odidaysada, hinte tohoy yedhiyaso ubba hintew immas.

⁴ Hinte zaway dugeha Negebe mela biittafe dendidi, pudehan de7iya Libaanose zuma gakanaasa. Qassi doloha baggan de7iya Efraxiisa wogga shaafape dendidi, Hiteta biitta ubba ekidi wuloha baggan de7iya Medetrane abba gakanaasa.

⁵ Iyyasu, ne laytha ubban oonika neera ege-tanaw danda7ena. Taani Musera gididaysada, neeraka gidana. Taani nena yeggike; aggike.

⁶ Aykoy baawa minna. Taani enta mayzatas immana gada caaqida biitta neeni ha asaa laatisana.

⁷ Aykoy baawa minna. Ta aylley Musey new im-mida higgsiya ubbaa minthada naaga. Neeni biya bessa ubban new injetana mela iyape ushachi woyko haddirsi goopa.

⁸ Ha higge maxaafay ne doonape shaaketofa. Iyan xaafetidaba ubbaa minthada naaganaw gal-lasinne qamma iya qopa. Hessa ne oothiko, new ubbay injetananne poletana.

⁹ Ne biya bessa ubban taani Goday ne Xoossay neera de7iya gisho, babofa; hirgofa; yaagada new odayis” yaagis.

¹⁰ Hessafe guye, Iyyasuy deriya halaqata

haysada yaagis;

¹¹ “Asay dunkaanidi de7iya guta bidi, heedzu gallasa garsan, ‘Goday, hinte Xoossay, hintew immiya biitta laattanaw Yordaanose shaafa pin-niya gisho, hintew shinqe giigisite’ yaagidi deriyas odite” yaagis.

¹² Iyyasuy, Robeelanne Gaade kochata qassi Mi-naase kochatape bagga haysada yaagis;

¹³ “Goday, hinte Xoossay, hintena shempisana, ha biittaa hintew immana yaagidi, Godaa aylley Musey odidaysa qopite.

¹⁴ Hinte macheti, hinte naytinne hinte mehey Yordaanose Shaafape hafinthan Musey hintew immida biittan de7ishshona. Shin hinte olanchoti banta ola miishiya oykidi, hinte asaape sinthatidi, oletanaw Yordaanose shaafa pinnona.

¹⁵ Goday hintena shempisidaysada, entaka shempisana gakanawunne Goday hinte Xoossay entaw immiya biitta enti laattana gakanaw, enta maaddite; oletite. Yaatidi, simmi yidi, Yordaanose Shaafape hafinthan doloha baggan, Godaa aylley Musey immida hinte buzo biittan de7ite” yaagis.

¹⁶ Enti zaaridi Iyyasuko, “Ne nuna kiitida ubbaa nuuni oothana; ne kiittiyaso ubbaa baana.

¹⁷ Nuuni Muses ubban kiitetidaysada, newuka kiitetana. Goday, ne Xoossay Musera gididaysada, neeraka gido.

¹⁸ Neera egeteynne ne kiita ixiya oonika de7iko, hayqo. Gidoshin neeni minna” yaagidosona.

2

Raabonne Wochiya Asata

¹ Nawe na7ay Iyyasuy, biitta wochi be7iya nam7u asata Seexima* geetetiya bessaafe qosan kiittishe, “Bidi biitta wochite; qassi Iyaarko katama dummayidi wochite” yaagidi kiittis.

Enti bidi, Raabo geetetiya laymatethan aqiya ase soo aqanaw gelidosona.

² Iyaarko kawoy, “Isra7eele asape kiitetidaysati ha biitta wochanaw hachi qamma yidosona” giya odaa si7is.

³ Yaatin, Iyaarko kawoy Raabiko, “Ne soo gelida asati biitta wochanaw yida asi gidiya gisho, entana kessada imma” yaagidi kiittis.

⁴ Shin maccasiya he nam7u asata qottada, “Ee asati taako yidosona, shin enti awupe yidaako ta erike.

⁵ Omarsi katama pengiya gordana haniya wode, enti keyidi bidosona. Enti awu bidaako ta erike. Ellesidi enta hinte kaalliko, oykana” yaagada entaw odasu.

⁶ Shin iya asata dasa bolla kessada talba coyna gidдон qosasu.

⁷ Yaatin, kawoy kiitida asati wocheyisata koyishe, Yordaanose Shaafa pinthiya ogiya gakanaw bidosona. Enti katamaape buroo keyida mela katama pengey gordetis.

⁸ Wocheyisati dhiskanaape kasetada, iya entako keyada,

⁹ haysada yaagasu; “Goday ha biitta hintew immidaysa ta erayis. Gaasoyka, hintefe dendidaysan gita yashshan asa ubbay til7is.

* **2:1 Seexima:** Ha qaalay Ibraawetho doonan soqala guussu.

¹⁰ Gibxe biittafe hinte keyida wode, Goday hinte sinthan Zo7o Abbaa waati melisidaako nu si7ida. Qassi Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya Amooore kawota nam7ata, Sihoo-nanne Ooge hinte waatidi wodhidakonne enta katama waatidi dhaysidaako nu si7ida.

¹¹ Nuuni hessa si7ida wode, nu wozanay yashshan til7is. Hiza, hinte Goday, Xoossay saluwaka sa7aaka haareysi iya gideysa nu erida.

¹² Hessa gisho, ta hintew keehidaysada hinte ta aawa soo asaas keehanaada Godaa sunthan caaqite. Hessas ammanthiya malla taw immite.

¹³ Ta aawanne ta aayiw, ta ishatanne ta micheta eta soo asaa ubbaa wodhoko gidi caaqite” yaa-gasu.

¹⁴ He asati zaaridi, “Nu new caaqida caaquwa polonna ixiko, Xoossay nuna wodho. Nu oothiyaba ne asas qoncisonna ixiko, Goday ha biitta nuus immiya wode, nuuni new ammanetananne keehana” yaagidosona.

¹⁵ Ra7aabi keethay katama gimbe dirsara oyke-tidi keexetida gisho, maskootiyara wodoro duge yeddada, entana duge wodhisasu.

¹⁶ Ra7aaba entako, “Hintena koyeysati demmonna mela deriyako, bidi enti simmana gakanaw yan heedzu gallas qosetite. Yaani simmidi, hinte biya bessa baanaw danda7eeta” yaagasu.

¹⁷⁻¹⁸ Asati zaaridi, “Nuuni ha biitta oykanaw geliya wode, ha zo7o wodoruwa ne nuna wodhisida maskootiyan qachonna ixikonne ne aawa, ne aayiw, ne ishatanne ne soo asa ubbaa ne soo

shiishonna ixiko, ne nuna caaqisida caaqoy nuus gome gidenna.

¹⁹ Oonika ne soope kare keyidi hayqiko, hessi iya gome. Nuuni hessas oyshetoko. Neera son de7ishe oonika qohetiko, iya suuthaa gomey nuna gako.

²⁰ Shin nu oothiyaba neeni asas qoncisiko neeni nuna caaqisida caaqoy nuus gome gidenna” yaagidosona.

²¹ Iya zaarada, “Hinte qaalada hano” gada enta moyzasu. Enti bidaape guye, he zo7o wodoruwa maskootiyan qachasu.

²² Enti deriyako bidi, enta koyeysati Iyaarko simmana gakanaw yan heedzu gallas qosetidosona. Enta koyeysati oge ubban koydosona, shin demmibookona.

²³ Hessafe guye, he nam7u asati deriyape wodhidosona. Yordaanose pinnidi, Nawe na7aa Iyyasuko yidi, bantana gakidaba ubbaa odidosona.

²⁴ Enti Iyyasuko, “Goday tuma he biittiw nuus aathidi immis. Qassi he biittan de7iya asa ubbay, nuus yayyidi til7idosona” yaagidosona.

3

Isra7eele Asay Yordaanose Pinetha

¹ Wontetha gallas, wonta guura Iyyasuynne asay Seexima geetetiya bessaafe dendidi, Yordaanose shaafa bidi, pinnonna yan dunkaanidosona.

² Heedzu gallasape guye, halaqati enti dunkaanida guta gelidi,

³ “Leewe koche gidida kahineti tookida, Godaa, hinte Xoossaa caaqo taabotiya hinte be7ida wode dunkaanida gutaape dendidi enta kaallite.

⁴ Hinte kase ha ogiyara bidi eronna gisho, hinte baana ogiya enti bessaana. Shin caaqo taabotiyako shiiqopite. Hinte giddoninne caaqo taabotiya giddon nam7u mukulu wadha gidiya haahotethi de7o” yaagidi odidosona.

⁵ Iyyasuy asaako, “Goday wonto hinte gid-don malaalsiyaba oothana gisho, hintenatethaa geeshshite” yaagis.

⁶ Qassi kahinetas, “Caaqo taabotiya tookidi, asape sinthe aadhite” yaagidi kiittis. Kahineti caaqo taabotiya tookidi, asape sinthe aadhidosona.

⁷ Goday Iyyasuko, “Taani Musera gididaysada, neeraka gidanaysa asa ubbay erana mela hachi Isra7eele ubbaa sinthan nena dhoqu dhoqu ooso doomana.

⁸ Neeni, caaqo taabotiya tookiya kahinetas, ‘Yor-daanose shaafa doona gakiya wode haatha gido gelidi eqite’ gada kiita” yaagis.

⁹ Iyyasuy Isra7eele asaako, “Haa yidi Godaa, hinte Xoossaa qaala si7ite.

¹⁰ De7o Xoossay hinte giddon de7eyisa hinte er-anay, Kanaaneta, Hiteta, Hiweta, Parzeta, Gerge-seta, Amooretanne Yaabuseta hinte sinthafe I gooddidi kesseysana.

¹¹ Biitta ubba Godaa caaqo taabotey hintefe sinthatidi, Yordaanose shaafa pinnana.

¹² Hiza tammanne nam7u Isra7eele zerethatape issi issi asi doorite.

¹³ Biitta ubba Godaa caaqo taabotiya tookida kahineta tohoy Yordaanose haatha yedhiya wode

haathay eqana. Qommofe duge goggiya Yordaanose haathay issi bolla shiiqidi dooretana” yaagis.

¹⁴ Asay Yordaanose shaafa pinnanaw dunkaanida gutaape dendiya wode, caaqo taabotiya tookida kahineti asaa sinthan boosona.

¹⁵ Kathi shiishiya wode Yordaanose shaafay medhaysada kixikoka, caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafa gakidi, enta tohoy haatha gaxa yedhida wode,

¹⁶ qommofe duge goggiya haathay eqis. Zartaana matan de7iya Adaama katama gakanaw shiiqidi dooretis. Duge Hayqo abbaako goggiya haathay eqis. Yaanin, asay Iyaarko katama pinnidosona.

¹⁷ Isra7eele asay mela biittara pinnidi wu-rana gakanaw Godaa caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafa gidдон mela biittan eqidosona.

4

Hassayso Shuchata

¹ Asa ubbay Yordaanose pinnidaape guye Goday Iyyasuko,

² “Issi issi Isra7eele kochaafe issi issi asi ekada tammanne nam7u asata doora.

³ He asati Yordaanose shaafa gidдон kahineti eqida bessafe tammanne nam7u shuchata ekana melanne he shuchata hachi hinte dunkaanidi aqiya bessan wothana mela oda” yaagis.

⁴ Iyyasuy Isra7eele zerethatape dooretida tammanne nam7u asata xeegis.

⁵ Entako, “Godaa hinte Xoossaa caaqo taabotey de7iya bessa guye Yordaanose shaafa gelidi, issi issi Isra7eele zerethata taybon ubbay issi issi shuchi hinte hashen tookite.

⁶ Ha shuchati, Goday hachi oothidaba hintena qofisiya malaata gidana. Wonto hinte nayti, ‘Ha shuchati aybisee?’ yaagidi oychiya wode,

⁷ hinte zaaridi, ‘Godaa caaqo taabotey pinniya wode Yordaanose haathay gogethi aggis. Hessa gisho, ha shuchati ha bessa hanidaba Isra7eele asaa ubba wode qofisiyaba gidana’ ” yaagis.

⁸ He asati Iyyasuy kiitidaysada oothidosona. Goday Iyyasus odidaysada, Isra7eele zerethata taybon Yordaanose shaafape tammanne nam7u shuchata efidi, enti aqiya bessa wothidosona.

⁹ Iyyasuy, Kahineti Yordaanose shaafan caaqo taabotiya tookidi, eqida bessa tammanne nam7u shuchata essis. He shuchati hachi gakanaw yan de7oosona.

¹⁰ Musey Iyyasu kiitidaysa mela, Goday Iyyasu kiittidaba ubbay poletana gakanaw, caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafan eqidi gam7idosona. Asay ellesidi shaafa pinnidosona.

¹¹ Asa ubbay, pinnidaape guye, Godaa caaqo taabotiya tookida kahineti asaape sinthe aadhidi kaaletidosona.

¹² Musey kiitidaysada, Robeelanne Gaade kochati, qassi Minaase kochaafe baggay olas dancetidi, asaape sinthatidi pinnidosona.

¹³ Darotethan oytamu mukulu gidiya olanchoti, Godaa sinthan, Iyaarko matan de7iya denban oletanaw shiiqididosona.

¹⁴ He gallas, Goday Iyyasu Isra7eele asa ubbaa sinthan dhoqu dhoqu oothis. Enti Muse bonchidaysada Iyyasuka iya de7o laytha ubban bonchidosona.

¹⁵ Goday Iyyasuko,

¹⁶ “Caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafape keyana mela oda” yaagis.

¹⁷ Iyyasuy kahineti Yordaanose shaafape keyana mela odis.

¹⁸ Godaa caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafape keyidosona. Enta tohoy mela biitta yedhida wode ellesidi, Yordaanose haathay ba besa simmidi, kase goggeysada gaxa gakidi gogethi oykis.

¹⁹ Asay koyro ageenan tammantho gallasan Yordaanose shaafa pinnidi, Iyaarkos doloha baggan de7iya Galgalan dunkaanidosona.

²⁰ Iyyasuy Yordaanose shaafape eketida tammanne nam7u shuchata Galgalan essidi,

²¹ Isra7eele asaako haysada yaagis; “Wonto hinte nayti, ‘Ha shuchati aybisee?’ yaagidi hintena oychiya wode,

²² ‘Isra7eele asay Yordaanose shaafa mela biittara yedhidi pinnidaysa qofisiyaba’ yaagidi odeeta.

²³ Nuuni pinnana gakanaw, Goday, nu Xoossay Zo7o Abbaa kase nu sinthan melisidaysada, hinteka pinnana gakanaw, Goday, hinte Xoossay Yordaanose shaafa hinte sinthan melisidaysa odite.

²⁴ Hessa gisho, biittan de7iya asa ubbay, Godaa wolqay ay mela giteeko erana; hinteka Godaa, hinte Xoossaa, merinaw bonchana” yaagis.

5

Isra7eele Asaa Qaxaretetha

¹ Yordaanose shaafape wuloha baggan de7iya Amooreta kawotinne Medetiraane Abbaa lanqen de7iya Kanaaneta kawoti ubbay, Isra7eele asay pinnana gakanaw Yordaanose shaafa Goday waati melisidaako si7ida wode enta wozanay til7in, Isra7eele asaara eqetanaw xaalatethi dhayidosona.

² He wode Goday Iyyasuko, “Salo shuchu qarayada Isra7eele adde asaa nam7antho qaxara” yaagis.

³ Iyyasuy qara salo shucha ekidi, “Qaxara Dere” geetetiya bessan Isra7eeleta qaxaris.

⁴ I hessa oothiday, Gibxefe keyda addetan laythi olas gakida ubbay mela biittan hayqi wurida gishosa.

⁵ Gibxefe keyida adde asa ubbay, qaxaretidosona, shin Gibxefe bishe mela biittan yeletida adde nayti qaxaretibookona.

⁶ Gibxefe keyiya wode laythi olas gakida adde asa ubbay Godaas kiitetonna ixida gisho, enti hayqidi wurana gakanaw Isra7eeleti mela biittan oytamu laythi yuuyidosona. Goday, nuus immana gidi enta mayzatas caaqida eessinne maathi gog-giya aradda biittaa hayqida enta nayti laattonna mela kase caaqis.

⁷ Hessa gisho, Iyyasuy qaxariday Goday enta bessan denthida enta nayta. Enti oge bolla yeletida gisho qaxaretibookona.

⁸ Asa ubbay, qaxaretidaape guye, enta madunthay paxana gakanaw enti dunkaanida bessan gam7idosona.

⁹ Goday Iyyasuko, “Hachi taani Gibxeta boriya* hintefe diggas” yaagis. Hessa gisho, he bessaa sunthay hachi gakanaw Galgala† geetetidi xeegetees.

¹⁰ Isra7eele asay Iyaarko denban Galgala geetetiya bessan dunkaanidi, koyro ageenan tammanne oyddantho gallasan omarsi Paasika Baaliya bonchidosona.

¹¹ Paasikape guye, wontetha gallas, he gadiyan dolida katha ayfiya, uythunne tiya caaca midosona.

¹² He gadiyan mokida kathaa enti mida wontetha gallas mannay wodheysa aggis. He wodepe doomidi Isra7eele asay manna demmibookona. Hessafe guye, enti Kanaanen kaxida katha midi de7idosona.

Iyaarko Kundethaa

¹³ Iyyasuy Iyaarko matan de7iya wode mashsha oykidi ba sinthan eqida issi adde be7is. Iyyasuy iyako shiiqidi, “Neeni nu baggaye woyko nu mor-keta baggee?” yaagidi oychis.

¹⁴ Addey zaaridi, “Taani oodde baggaka gidike. Shin ta Godaa tora mocona gidada yas” yaagis.

Iyyasuy sa7an kundi goyinnidi, “Ta godaw, ta oothanaba taw odaa” yaagis.

* **5:9** *Gibxe boriya*: Gibxe boriya geetetiday enti Gibxen ayl-letethan de7idaysa bessana. † **5:9** *Galgala*: Ibraawetho doonan Galgala guussay “Diggis” woyko “Gondorsis” guussu.

¹⁵ Godaa toora moconay Iyyasuko, “Neeni eqida bessay geeshshi gidiya gisho, ne tohuwape caamaa kessa” yaagis. Yaatin Iyyasuy I gidaysada oothis.

6

¹ Isra7eele asaas yayyida gisho, Iyaarko katama gimbe dirsaa pengeti gordetidosona. Oonika katamaa gelanawunne keyanaw danda7enna.

² Goday Iyyasuko, “Iyaarko katamaa iya kawaranne iya mino olanchotara ne kushen aatha immas.

³ Neeranne ne olanchotara salpidi, gallasan issi toho usupun gallas gakanaw, katamaa gimbe dirsaa yuushuwa yuuyite.

⁴ Laapun kahineti issoy issoy moyze oykidi, Godaa caaqo taabotiya sinthan boo. Laapuntha gallas kahineti moyze punniya wode hinte katamaa laapun toho yuuyite.

⁵ Kahineti moyze goochidi punuwa hinte si7iya wode, asa ubbay ellesidi banta qaala dhoqu oothidi waasso. Hessafe guye, katamaa gimbe dirsay kundana. He wode asa ubbay gido lawuhu gidi gelana” yaagis.

⁶ Nawe na7a Iyyasu kahineta xegidi, “Godaa caaqo taabotiya tookite. Hintefe laapun kahineti moyze oykidi, caaqo taabotiyape sinthe aadhidi boo” yaagis.

⁷ Asaako qassi, “Bidi, katamaa yuushuwan yuuyite; olanchoti Godaa caaqo taabotiya sinthan hemetonna” yaagidi kiittis.

⁸ Iyyasuy odidaysada, laapun kahineti laapun moyze punnishe Godaa sinthan hemetidosona;

qassi Godaa caaqo taabotey enta kaallis. ⁹ Olas dancidaysati moyze punniya kahineta sinthan hemetoosona. Kahineta qanxonna moyze punniya wode derey taabotiyape guyera kaallees.

¹⁰ Shin Iyyasuy, “Ta hintena waasso goonnashin waassofite woyko hinte qaala sissofite; hari atoshin issi qaalaka odetofite. Ta hintena waasso giya he gallas waassite” yaagidi asaa kiittis.

¹¹ Hessa gisho, Godaa caaqo taabotey he katamaa issi toho yuuyanaada oothis. Yaatidi asay banta dunkaanida guta simmidi, yan aqidosona.

¹² Wontetha gallas Iyyasuy guuridi dendis; kahinetika Godaa caaqo taabotiya tookidosona.

¹³ Laapun moyzeta oykida laapun kahineta banta moyziya qanxonna punnishe caaqo taabotiya sinthan boosona. Moyzey qanxonna punetiya wode olanchoti kahinetape sinthan qassi derey taabotiyape guyera kaallees.

¹⁴ Nam7antho gallas katamaa issi toho yuuyidi, banta dunkaanida guta simmidosona. Usupun gallas gakanaw hessada oothidosona.

¹⁵ Laapuntha gallas gontey wadhishin dendidi, kaseysada katama laapun toho yuuyidosona. He gallasa xalaala katamaa laapun toho enti yuuyidosona.

¹⁶ Laapuntha yuushuwan, kahineta moyze punniya wode, Iyyasuy asaako, “Goday ha katamaa hintew aathidi immida gisho, waassite” yaagidi kiittis.

¹⁷ “Katamaynne iya gidдон de7iyaba ubbay Godaas qangetidaba gididi dhayanaw bessees. Nuuni biitta xomoosana mela yeddida asata qosada

ashshida, laymiya Raabanne I son de7iya asaa xalaali attanaw bessees.

¹⁸ Shin hinte metonne qoho Isra7eele guta bolla ehona mela dhayanaw bessiyabape aybaka amotidi ekonnaada hinte huuphes naagetite.

¹⁹ Biraynne worqey, naase biratape oosetida miisheti ubbay, Godaas dummatidaba gido. Enti Godaa miishiya minjiya shaaliyan de7o” yaagis.

²⁰ Hessa gisho, moyzey punetis; asay waassis. Derey moyze punuwa si7ida wode banta qaala dhoqu oothi waassin, katamaa gimbiya dirsay kundis. He saaten asay lawuhu gidi gelidi katamaa oykidosona.

²¹ Banta mashsha denthidi, macca adde, na7a cima, mehe, dorse, harenne kataman shempora de7iyaba ubbaa wothidosona.

²² Iyyasuy biitta xomoosanaw kiitetida nam7u asatako, “Layme Raabi soo bidi, kase hinte iw caaqidaysada, iyonne I soo asa ubbaa kessite” yaagis.

²³ Enti bidi, Raabo, I aawa, I aayiw, I ishatanne I dabbota ubbaa Isra7eele asay dunkaanida gutaape gaxa kessidi wothidosona.

²⁴ Yaati simmidi katamaanne iya gidдон de7iyaba ubbaa xuuggidosona. Shin biranne worqaa, naase biratape oosetida miisheta Godaa miishiya minjiya shaaliyan wothidosona.

²⁵ Shin laymiya Raaba Iyaarko xomoosana mela kiitetida asata qosada ashshida gisho, Iyyasuy iyo, I aawa soo asaanne iira de7iya dabbota ubbaa hayqope ashshis. I kochati hachi gakanaw Isra7eele biittan de7oosona.

²⁶ He wode Iyyasuy,

“Iyaarko katamaa zaari keexanaw dendiya
oonika,

Godaa sinthan baadetidabaa gido.

Buroo baasiya wode iya bayra na7ay hayqo,

Pengiya aathiya wode iya tesho na7ay hayqo”
yaagidi baaddis.

²⁷ Goday Iyyasura gidida gisho, iya sunthay bi-
itta ubbaa gakis.

7

Akaana Nagara

¹ Isra7eele asay digetidabaa bochidi, Godaas
kiitetonna ixidosona. Yihuda koche gidida Karma
na7ay, Zebda na7aa na7ay, Zaara na7ay Akaani,
digetidabatape ekidi Isra7eele bolla Godaa han-
quwa denthis.

² Isra7eele asay Iyaarko matan dunkaanidi
de7ishin, Iyyasuy Beet-Aweena matan Beetelepe
doloha baggan de7iya Gayee katamanne iya heera
xomoosidi yaana mela guutha asata kiittis. Ki-
itetida asati bidi, Gayee katamaa xomoosidosona.

³ Enti Iyyasuko simmi yidi, “Gayee katamaa
olanaw asa ubbay baanaw koshshenna; nam7u
woyko heedzu mukulu olanchoti biiko gidana.
Yan guutha asi de7iya gisho, asa ubbay daabu-
ranaw bessena” yaagidosona.

⁴ Yaatin, heedzu mukulu gidiya asati olanaw
Gayee katamaa bidosona. Shin Isra7eeleti Gayee
katamaa asaa sinthafe baqatidosona.

⁵ Gaye katamaa asay Isra7eele asaape
hastamanne usupun asaa wodhidi, katamaa
dirsaa pengiyafe doomidi, Shebarime gakanaw

Isra7eele asaa wodhishe goodidosona. Isra7eele asaa wozanay til7idi, haathe gidis.

⁶ Yaanin, Iyyasuynne Isra7eele cimati azzanidi, banta ma7uwa daakidosona. Godaa taabotiya sinthan omarsi gakanaw gufannidosona. Banta huuphen bido qolidosona.

⁷ Yaatin, Iyyasuy, “Hay7i Godaa Xoossaw, Yordaanose shaafa pinthada ne nuna ehiday Amooretas nuna aatha immanaasee? Yordaanosepe hefinthan de7idaako nuus lo77oshin.

⁸ Abeeti Godaw, Isra7eele asay xoonetidi, banta morketa sinthafe baqatiko, ta woygo?

⁹ Kanaanetinne ha biittan de7iya asa ubbay, hessa si7idi, nuna teqidi, biittafe dhaysana. Yaatin, ne gita sunthaa gisho ne oothanay aybee?” yaagis.

¹⁰ Goday Iyyasuko, “Ayis gufannadii? Denda eqa.

¹¹ Isra7eele asay qohidosona; ta entana kiitida kiita naagonna ixidi, caaquwa menthidosona. Enti digetidabaape ekidosona; kaysotidosona; wordotidosona; qassi he miishiya banta miishi-yara walakidosona.

¹² Hessa gisho, Isra7eele asay banta morketa sinthan eqanaw danda7ibookona. Enti dhayanaw bessiya gisho, banta morketa sinthafe guye simmidi baqatidosona. Hinte giddofe dhayanaw bessiyaba hinte dhaysona ixiko, hizape ta hintera gidike.”

¹³ Bada asaa geeshsha. Goday, Isra7eele Xoos-say, “Hinte ekanaw bessonnaba ekida gisho, won-tos hintenatethaa geeshshite” yaagees gada oda.

Isra7eele asaw, hessa hinte giddofe diggona ixiko, hinte morketa sinthan eqanaw danda7eketa.

¹⁴ Wonto wonta, hinte zariyan zariyan shiiqite. Goday shaakiya zarey ba kochan kochan shiiqo. Goday shaakiya kochay ba soo asan asan shiiqo; qassi Goday shaakiya soo asay, issoy issoy baw shiiqo.

¹⁵ Digetidabaa ekida uray Godaa caaquwa menthidaynne Isra7eele asaa qohiday iya gidiya gisho, inne iyaw de7iyaba ubbay taman xuugeto.

¹⁶ Iyyasuy wontetha gallas guura dendidi, kochan kochan Isra7eele asaa shiishin, Goday Yihuda kochay bala gideysa bessis.

¹⁷ Iyyasuy Yihuda kochaa shiishin, Goday Zaraha kochay bala gideysa bessis. Zaraha kochaa shiishin, Goday Zabida soo asay bala gideysa bessis.

¹⁸ Zabida soo asay issoy issoy baw shiiqin, wursethan Goday Zabida na7a na7aa, Karma na7aa Akaani bala gideysa qoncisis.

¹⁹ Iyyasuy Akaanako, “Ta na7aw, Godaa, Isra7eele Xoossaa boncha; ane ne oothidaba taw qosonna oda” yaagis.

²⁰ Akaani zaaridi, “Ee tuma, taani Godaa Isra7eele Xoossaa naaqas. Taani oothiday haysa;

²¹ Nuuni di77idi ekida miishiya giddofe issi lo77o Sana7oora biitta kaaba, nam7u kilo gidiya birata biranne bagga kilo gidiya worqa be7ada amottas; ekas. Yaataada ta dunkaaniya gidдон biitta bookada bira garsara wothada moogas.”

²² Yaatin, Iyyasuy ase kiittis. Enti woxi bidi dunkaaniya gidдон bira garsara wothidi moogida miisheta demmidosona.

²³ Kiitetidi bida asati he miisheta dunkaaniyape Iyyasukonne Isra7eele asa ubbaako ehidi, Godaa sinthan wothidosona.

²⁴ Yaatin Iyyasuynne Isra7eele asa ubbay, Akaana, bira, kaaba, worqaa, iya adde naytanne iya macca nayta, iya mehiya, iya hareta, iya dorsata, iya dunkaaniyanne iyaw de7iyaba ubbaa Meto Zangaara geetetiya bessa efidosona.

²⁵ Iyyasuy Akaanako, “Ha metuwa nu bolla ayis ehadii? Goday hachi ne bolla meto ehana” yaagis.

Yaatin Isra7eele asa ubbay, Akaananne iya soo asaa shuchan caddi wodhidi, iyaw de7iyaba ubbaara woli gathidi taman xuuggidosona.

²⁶ Enti Akaana bolla hachi gakanaw bentiya daro shuchi keelidosona. Yaatin, Goday ba eexiya hanquwafe simmis. Hachi gakanaw he bessay Meto Zangaara* geetetidi xeegetees.

8

Gayee Katamaa Kundethaa

¹ Goday Iyyasuko, “Yayyofa; hirgofa; olanchota ubbaa neera ekada, Gayee katamaa olanaw keya. Gaye kawa, iya asaa, iya katamaanne iya biitta ta ne kushen aathada immas.

² Neeni Iyaarko bollanne iya kawa bolla ooth-idaysada Gaye bollanne iya kawa bolla oothana. Shin hinte ha77i olidi di7iya shalonne mehe hintew ekite. Katamaape guye baggara qoponna mentha gelanaw giigeta.”

³ Hessa gisho, Iyyasuynne olanchoti ubbay, Gaye katamaa olanaw dendidosona. Iyyasuy ba

* **7:26** *Meto Zangaara:* Ibraawetho doonan Akoora zangaara geetetees.

olanchota giddofe hastamu mukulu gidiya mino olanchota dooridi qamma yeddishe,

⁴ entana haysada yaagidi kiittis; “Bidi katamaape guye baggara qosetidi naagite. Katamaape haakidi boonnashin, menthi gelanaw gigididi naagite.

⁵ Tanne taara de7iya asa ubbay, katamaako shiqana. He wode Gaye katamaa asay nuna olanaw yaa wode kaseysada nu enta sinthafe guye simmidi baqatana.

⁶ Enti kesseysada nu enta sinthafe baqatiya daanin, nuupe baqatoosona gidi, katamaape nu enta haassana gakanaw nuna kaallana.

⁷ He wode hinte qosetida bessaafe keyidi katamaa oykite. Goday hinte Xoossay katamaa hinte kushen aathidi immana.

⁸ Katamaa oykidaape guye, Goday kiitidaysa mela taman xuuggite. Ta hintena kiittas” yaagis.

⁹ Hessafe guye, Iyyasuy olanchota kiittis. Enti bidi Gayee katamaape wuloha baggan Beetelepenne Gayeepe giddon qosetidi naagidosona. Shin Iyyasuy he qamma asaara aqis.

¹⁰ Wontetha gallas guura Iyyasuy dendidi, olanchota xeejis. Yaatidi, inne Isra7eele cimati olanchota kaaletthidi Gaye katamaa bidosona.

¹¹ Iyara de7iya olanchoti ubbay, sinthe bidi Gaye katama matidi, katamaape pudeha baggan dunkaanidosona. Entafenne Gaye katamaape giddon zangaari de7ees.

¹² Iyyasuy ichashu mukulu olanchota dooridi, katamaape wuloha baggara, Beetelepenne Gayeepe giddon qosidi wothis.

¹³ Olanchotape baggaa katamaape pudeha baggara, qassi katamaa menthidi gelana olanchota wuloha baggara besse besse oythis. He qamma Iyyasuy he zangaaran aqis.

¹⁴ Gaye katamaa kawoy hessa be7ida wode, ba olanchota ubbaa ekidi, Isra7eele asaara oletanaw demba biitta keyidosona. Shin kawoy katamaape guye baggara qoseti uttida olanchoti de7eysa eribeenna.

¹⁵ Iyyasuynne Isra7eele asa ubbay xoonetidaba daanidi, enta sinthafe mela biitta simmidi baqatidosona.

¹⁶ Gaye kataman de7iya asa ubbay, enta yedethanaw xeereti keyidi, Iyyasu goodishe katamaape haakidi bidosona.

¹⁷ Gayen woyko Beetelen de7iya asa ubbay, Isra7eele asaa yedethanaw katamaa yeggidi keyin katama pengiya naagiya asi dhayida gisho; dooya attis.

¹⁸ Hessafe guye, Goday Iyyasuko, “Ne toora Gaye katamaa bolla dentha. Taani Gaye katamaa ne kushen aathada immana” yaagis. Yaatin Iyyasuy ba toora katamaa bolla denthis.

¹⁹ Iyyasuy ba toora denthida wode qosetida olanchoti banta bessaafe dendidi, katamaa geli oykidi, ellesidi taman xuuggidosona.

²⁰ Gaye katamaa asay guye simmidi xeelliya wode, katamaa cuyay salo dendishin be7idosona. Mela biitta baqatida Isra7eele asay, bantana yedethiya asaa bolla guye simmida gisho, enti awu baggaraka kessi ekanaw danda7ibookona.

²¹ Iyyasunne iyara de7iya asa ubbay, qoseti uttida olanchoti katamaa oykidaysanne cuyay

salo dendidaysa be7ida wode guye simmidi, Gaye katamaa asaa wodhidosona.

²² Katamaa gelidi oykida olanchotika katamaape enta bolla keyidosona. Yaatin, Gaye asay Isra7eele olanchotan ubba baggara teqetida gisho, issoyka attona woyko kessi ekonna ubbaa wodhidi wursidosona.

²³ Shin Gaye katamaa kawa de7idi, Iyyasuko ehidosona.

²⁴ Isra7eele asay Gaye katamaa asa entana yedethida bessan mashshan wodhidi ongidaape guye, ubbay guye katamaa simmidi, kataman attida asaa ubbaa mashshan wodhidosona.

²⁵ He gallas Gaye kataman hayqida addeynne macci tammanne nam7u mukula.

²⁶ Iyyasuy Gaye kataman de7iyaba ubbaa on-gana gakanaw katamaa bolla denthida toora duge wothibeenna.

²⁷ Shin Goday Iyyasu kiitidaysa mela Isra7eele asay he katamaa mehiyanne shaluwa bantaw di7idosona.

²⁸ Iyyasuy Gaye katamaa xuuggis; he katamay hachi gakanaw laaletha doorene asi bayna bessi gididi attis.

²⁹ Iyyasuy, Gaye katama kawa wodhidi omarsi gakanaw mitha bolla kaqis. Awi wulliyya wode, iya aha katamaa geliya pengen yeggana mela oothis. Iya bolla daro shucha keelidosona; he keela shuchay hachi gakanaw he bessan de7ees.

Caaqo Qaalay Ooraxis

³⁰ Hessafe guye, Iyyasuy Ebaala deriya bolla Godaas Isra7eele Xoossaas yarsho bessi keexis.

³¹ Godaa aylley Musey Isra7eele asaa kiitidaysadanne higge maxaafan xaafetidaysada, yarsho bessaa masetiboonnanne birati bochiboona shuchafe keexidi, iya bolla Godaas xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshidosona.

³² Iyyasuy, Isra7eele asaa sinthan, Muse higgiya shuchaa bolla zaari xaafis.

³³ Isra7eele asaa anjana mela Godaa aylley Musey kiitidaysada Isra7eele asa ubbay, asa gade asata, enta cimati, enta shuumatinne daynnati ubbay, Godaa caaqo taabotiya tookida Leewe koche gidida kahineta sinthan ushacha bagganinne haddirsa baggan eqidosona. Entafe baggay Garzaana zuma sinthan, qassi baggay Ebaala deriya sinthan eqidosona.

³⁴ Higge maxaafan xaafetidaysada, Iyyasuy higge qaala ubbaa, anjuwanne baadetha nabbabis.

³⁵ Musey kiitida higgiya Iyyasuy, Isra7eele asa ubbaas, maccasas, naytasinne, asa gade asaas issi qaalaka ashshona nabbabis.

9

Gaba7oonata Cimuwa

¹ Yordaanose shaafape wuloha baggan derey dariya biittaninne gadhan Medetrane abbaafe bidi Libaanose gakanaw de7iya Hiteta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta kawoti ubbay, Gaye asay xoonetidaysa si7ida wode,

² Iyyasunne Isra7eeleta olanaw issife shiiqidi zoretidosona.

³ Gaba7oona asay Iyyasuy Iyaarko bollanne Gaye katamaa bolla oothidaba si7idi,

⁴ Iyyasu cimmanaw koydosona. Enti shinge qachidi, cima woyne ogoronne curqa qarxiita hare bolla caanidi, Iyyasuko ase kiittidosona.

⁵ Kiitetida asati wurida caamma aathidosona; peedhetida afila ma7idosona; enti oykida shinqeyka melidabaanne meqertidaba.

⁶ Enti Isra7eele asay dunkaanida guta Galgala bidi, Iyyasukonne Isra7eele asaako, “Nuuni haaho gadepe yida. Nu yiday hintera caaquetidi saro daanasa” yaagidosona.

⁷ Yaatin, Isra7eele asay Gaba7oone asaako, “Hinte nu matan de7iya asaakosh? Nu aybin eridi hintera caaquetanee?” yaagidosona.

⁸ Enti Iyyasuko, “Nu ne aylleta” yaagidi zaaridosona.

Iyyasuy zaaridi, “Hinte oonantee? Awupe yidetii?” yaagidi oyichis.

⁹ Enti zaaridi, “Nuuni ne aylleti Goday hinte Xoossay Gibxen oothidaysa si7ida gisho, daro haaho gadepe yida.

¹⁰ Qassi Yordaanose shaafape hefinthan wuloha baggan de7iya nam7u Amooore kawota, Haseboona kawa Sihoonanne Astarooten de7iya Baasane kawa Ooge bolla I oothidaysa nu si7ida.

¹¹ Nu biitta cimatinne nu biittan de7iya ubbay, oges shinqe giigisi oykidi bidi entara gahetidi, entako, ‘Nu hinte aylleta; nu yiday hintera caaquetidi saro daanasa’ yaagite.

¹² “Nu oykida shinqiya be7ite. Nu soope ekidi keyiya wode ho77o, shin ha77i melidaysanne pulumidaysa be7ite.

13 Ha woyniya ogorotan nu kunthiya wode oorathi, shin ha77i daaketidaysa be7ite. Ogiya haahotethaafe dendoysan nu ma7oyenne nu caammay wuris” yaagidosona.

14 Shin Godaa sheniya oychonna de7ishe, Isra7eele asay enta shinqiyafe guuthara ekidosona.

15 Yaatin, Iyyasuy hintena wodhoko gidi saro caaqo entara caaqetis. Isra7eele cimatika he caaquwa menthoko gidi caaqidosona.

16 Entara caaqida heedzantho gallasan he asati enta biittan de7eysanne entaw shooro gideysa Isra7eele asay si7idosona.

17 Isra7eele asay heedzu gallas hemetidi, he asati de7iya katamata gakidosona. Enta katamati Gaba7oona, Kafira, Baarotenne Qiriyat-Yi7aarima geetetidi xeegetoosona.

18 Shin Isra7eele cimati entaw Godaa, Isra7eele Xoossaa sunthan caaqida gisho, Isra7eele asay enta wodhibookona. Yaatin, asa ubbay cimata bolla zuuzumidosona.

19 Shin Isra7eele cimati, “Nu entaw Godaa Isra7eele Xoossaa sunthan caaqida gisho, ha77i enta bochanaw danda7oko.

20 Nuuni entaw haysada oothana; nuuni entaw caaqida caaquwa menthin Godaa hanqoy nu bolla yonnaada enta wodhoko.

21 Enti de7o giite. Gidoshin Isra7eele asa ubbaas mithinne haathe shiisheyisata gido” yaagidosona. Hessa gisho, cimati banta caaquwa naagidosona.

22 Iyyasuy Gaba7oona asaa xee gidi, “Nu matan de7ishe, ‘Nuuni daro haaho biittafe yida’ gidi, nuna ayis cimmidetii?

²³ Hinte hessa oothida gisho, baadetidaysata. Hinte merinaw ta Xoossaa keethan mithin haathe shiishiya ayle gidana” yaagis.

²⁴ Enti zaaridi, “Nuuni ne aylleti, Goday hinte Xoossay ha biittan de7iya asa ubbaa dhaysidi, biitta hintew immanaw ba aylliya Muses odidaysa si7ida. Hessa gisho, hintew babidi haysa oothida.

²⁵ Ha77i nu ne kushen de7oos. New lo77onne suure daanidi bentidaba ootha” gidi zaaridosona.

²⁶ Iyyasuy Isra7eele asay enta wodhonna mela ashshis.

²⁷ He gallas Iyyasuy, Gaba7oona asata Isra7eeletasinne Goday doorida bessan de7iya iya yarsho bessas haathenne mithi shiishiya asi gidana mela oothis. Gaba7oona asati hachi gakanaw hessa oothosona.

10

Awī Eḳis

¹ Iyyasuy Iyaarko katamaa oli dhaysidi, iya kawa wodhidaysada, Gayee katamaa oli dhaysidi, iya kawa wodhidaysa Yerusalaame kawoy Adooni-Xedeqi si7is. Qassi Gaba7oona asay Isra7eele asaara saro daanaw caaqetidaysa si7is.

² Gaba7ooni hanko kawo katamatada gita katama; he katamay Gaye katamaape aadhees; iyan de7iya addetika mino olancho gideysa eriya gisho, Adooni-Xedeqinne iya asay daro yayyidosona.

³ Hessa gisho, Yerusalaame kawoy Adooni-Xedeqi, Kebroona kawa Hoohamas, Yarmuta kawa Piraamas, Laakiso kawa Yafi7asinne, Egloona kawa Dabiras haysada yaagidi kiittis;

4 “Gaba7oona asay Iyyasuranne Isra7eele asaara saro de7anaw caaqida gisho, enta olanaw yidi tana maaddite” yaagis.

5 Ha ichashu Amooore kawoti banta olanchota issife gathidi, Gaba7oona olidosona.

6 Gaba7oona asay Galgalan dunkaanida Iyyasuko, “Nuna ne aylleta aggofa; ellesa yada nuna ashsha. Derey dariya biittan de7iya Amooore kawoti ubbay nuna olanaw banta olanchota issino oothida gisho, ne nuna maadda” yaagidi kiittidosona.

7 Hessa gisho, Iyyasuy, baara de7iya olanchotanne mino asata ubbaa, Galgalape ekidi bis.

8 Goday Iyyasuko, “Entaw babofa; taani enta ne kushen aathada immas. Entafe issi asika neera egetanaw danda7enna” yaagis.

9 Iyyasuy Galgalape qamma kumethi hemetishe aqidi, Gaba7oone asay qoponna de7ishin enta bolla ola denthis.

10 Goday Isra7eele asa sinthan entaw wozana kaha dhaysis. Isra7eele asay enta Gaba7oonan wodhidosa. Isra7eeleti enta Beet-Horona efiya ogiya oythidi goodishe, Azeeqanne Maqeda gakanaw goodidosona.

11 Enti Beet-Horonape duge Azeeqa efiya ogiyara Isra7eele asaa sinthafe baqatishin, Goday gita shacha shuchu salope enta bolla bukisis. Isra7eele asay wodhida asape, shachay wodhida asay daro.

12 Goday Isra7eele asaas Amoooreta, aathidi im-mida gallas, Isra7eele asay si7ishin, Iyyasuy, “Away Gaba7oona bolla wullonna eqo.

Ageenayka Eloona zangaara bolla eqo”

yaagidi Godaa woossis.

¹³ Isra7eele asay banta morketa xoonana gakanaw, away wullonna eqis; ageenayka ba de7iya bessaafe qaaxibeenna.

Hessi Yaashara maxaafan xaafetis. Away salos giddon qaaxonna eqis; issi gallas kumethi away wullonna gam7is.

¹⁴ Goday asa qaala si7ida he gallasa mela gallas haysafe kaseka haysafe sinthanka deenna. Tumaka Goday Isra7eele asaas oletis.

¹⁵ Hessafe guye, Iyyasuynne iya olanchoti banta dunkaanida guta Galgala simmidosona.

Ichashu Amooore Kawota Hayquwa

¹⁶ He ichashu Amooore kawoti baqatidi, Maqeda gongoluwan qosetidossana.

¹⁷ Ichashu kawoti, Maqeda gongoluwan qosetidi de7ishin demmidaysa Iyyasus odidosona.

¹⁸ Iyyasuy zaaridi, “Gita shuchata gondorsidi, gongoluwa doona gordite; enta naagana mela ase yan wothite.

¹⁹ Shin hinte yan gam7ofite; enti banta katamaa gelidi attona mela hinte morketa gooddidi enta wodhite. Goday hinte Xoossay enta hinte kushen aathidi immis” yaagis.

²⁰ Guutha asati baqatidi banta gimbetida katamaa gelidi attikoka, Iyyasuynne Isra7eele asay asa ubbaa wodhidossana.

²¹ Hessafe guye, Isra7eele asa ubbay saron simmichi, Iyyasuy dunkaanidi de7iya guta Maqeda yidosona. He wodepe doomichi oonika Isra7eele asaa bolla issi qaalaka odetanaw xaalida asi baawa.

22 Hessafe guye, Iyyasuy, “Gongoluwa doona dooyidi, he ichashu kawota kessidi, taw ha ekidi yiite” yaagis.

23 Gongoluwa doona dooyidi, Yerusalaame kawa, Kebroona kawa, Yarmuta kawa, Laakiso kawanne Egloona kawa iyako ehidosona.

24 Enti he kawota iyako ehida wode, Iyyasuy Isra7eele asa ubbaa baako xeegeidi, baara bida toora moconatako, “Haa yidi, hinte tohuwa ha kawota qoodhiyan wothite” yaagis. Enti yidi ki-itetidaysada oothidosona.

25 Iyyasuy entako, “Hinte oletiya hinte morketa bolla Goday haysada oothana gisho, aykoy baawa yayyofite; minnite” yaagis.

26 Iyyasuy he ichashu kawota wodhidi, ichashu mitha bolla kaqis; enta ahay omarsi gakanaw yan pee7is.

27 Awi wulliia wode Iyyasuy, “Aha wodhi-sidi, enti kase qosetida gongoluwana holite. Yaa-tidi, he gongoluwa doona gita shuchan gordite” yaagidi kiittis. He shuchati hachi gakanaw yan de7oosona.

28 He gallas Iyyasuy Maqeda katamaa oykis; katamaa kawaka wodhis; kataman de7iya asa ub-baa issi asika ashshona dhaysis. Iyaarko katamaa kawa bolla oothidaysada, Maqeda katamaa kawa bolla oothis.

Dugeha Katamata Xoonetethaa

29 Yaape simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti ub-bay Maqedape bidi Libina katamaa olidosona.

30 Goday he katamaanne katamaa kawa enta kushen aathidi immis. Iyyasuy kataman de7iya asaape issuwaka ashshona mashshan wodhis.

Iyaarko katamaa kawa bolla oothidaysada Libina katamaa kawa bolla oothis.

³¹ Iyyasuynne iya olanchoti Libina katamaape Laakiso katama bidi, he katama olidosona.

³² Goday Laakiso katama Isra7eele asa kushen aathidi immin, Iyyasuy he katamaa yuushuwa teqidi nam7antho gallasan oykis. Libina kataman oothidaysada Laakiso kataman de7iya asa ubbaa mashshan wodhis.

³³ He wode, Gezera kawoy Horami, Laakiso kawa maaddanaw yis, shin Iyyasuy iyanne iya olanchota dhaysis; entafe issi asika attibeenna.

³⁴ Hessafe simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti ubbay Laakiso katamaape Egloona katamaa bidi, he katama yuushuwa teqidi olidosona.

³⁵ He gallas Egloona katamaa oykidi, Laakiso kataman oothidaysada mashshan ase ubbaa wodhidosa.

³⁶ Yaati simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti Egloonape Kebroona yidi, olidosona.

³⁷ He katamaanne iya yuushuwan de7iya guutha katamata oykidi iyan de7iya asaanne kawa wodhidosa. Iyyasuy Egloonan oothidaysada he katamaa bollaka oothis.

³⁸ Hessafe guye, Iyyasuynne iyara de7iya Isra7eele olanchoti guye simmidi Dabira katamaa olidosona.

³⁹ He katamaanne iya yuushuwan de7iya guutha gutata oykidi, iyan de7iya asaanne kawa wodhidosa. Iyyasuy Kebroonanne Libina katamata bolla oothidaysada Dabira bolla oothis.

⁴⁰ Iyyasuy he biittan de7iya katamata ubbaa oykis. Derey dariya biittan, Negebe gadhan,

loobuwanne enta kawota ubbaa oykis. Goday Isra7eele Xoossay iya kiitidaysada, biitta bolla de7iya asi issuwaka ashshona ubbaa wodhidi dhaysis.

⁴¹ Iyyasuy Qaades-Barnefe bidi Gaaza gakanaw qassi Goshena biittafe bidi Gaba7oona gakanaw de7iya ubbaa olidi xoonis.

⁴² Goday, Isra7eele Xoossay, Isra7eeletas oletida gisho Iyyasuy ha kawotanne enta biitta ubbaa olidi oykis.

⁴³ Hessafe guye, Iyyasuynne Isra7eele olanchoti banta dunkaanida gutaa Galgala simmidosona.

11

Pudeha Kawota Xoonetethaa

¹ Hazooru kawoy Yaabini, Isra7eeleta xoonuwa si7ida wode Madoona kawa Yobaabas, Shimroona kawas, Azifa kawas,

² pudeha gezzen de7iya kawotas, Kenereeta abbaafe dugeha baggan Yordaanose zangaaran de7iya kawotas, Nafat-Doorape wuloha baggara gadhan de7iya kawotas kiita yeddis.

³ Qassi dolohanne wuloha baggan de7iya Kanaanetas, Amooretas, Hitetas, Parzetas, derey dariya biittan de7iya Yaabusetasinne Mixiphan Armoona zumaape garsan de7iya Hiwetas kiittis.

⁴ Enti ubbay, banta olanchota, paratanne para gaareta issife gathidi yidosona. Enta tayboy abba gaxan de7iya shafe mela.

⁵ He kawoti ubbay banta wolqaa issife gathidi, Isra7eeleta olanaw Meroome haatha matan dunkaanidosona.

⁶ Goday Iyyasuko, “Ne entaw babofa; taani wonto hannoode enta ubbaa wodhada Isra7eele asaas aatha immana. Neeni enta parata gaadiya qanxana; enta para gaaretaka taman xuuggana” yaagis.

⁷ Iyyasuynne iya olanchoti ubbay enti qoponna de7ishin Meroome haatha matan enta bolla keyidi olidosona.

⁸ Goday entana Isra7eeleta kushen aathidi immis. Isra7eeleti enta olidi, gita Sidoonanne Masroota gakanaw, qassi doloha baggan de7iya Mixipha zangaara gakanaw entana yedethidosona. Entafe issi asika ashshona ubbaa wodhidosona.

⁹ Iyyasuy, Goday kiitidaysada ubbaa bolla oothis; enta parata gaadiya qanxis; enta gaareta xuuggis.

¹⁰ Yaatidi, Iyyasuy guye simmidi, Hazooran oli oykidi, kawuwaka mashshan wodhis. He wode Hazooran kawotethay hara kawotethaa ubbaas huuphe.

¹¹ Isra7eele asay Hazooran de7iya asaa ubbaa mashshan wodhida gisho shempora attida asi baawa. He katamay taman xuuggetis.

¹² Godaa aylley Musey kiitidaysada, Iyyasuy he katamatanne enta kawota ubba di77is. Issi asika ashshona asa ubbaa mashshan wodhis.

¹³ Gidoshin, Iyyasuy xuuggida Hazooran katamaape attishin, zooze bolla* keexetida katamata Isra7eele asay xuugibookona.

* **11:13 Zooze bolla:** Hessi medho zooze gidonashin katamati olan laaletin kase biitta denthonnashin iya bolla keexishin dooretidi zooze gidis guussu.

¹⁴ Isra7eele asay he katamatape bonqida, mi-
ishiyanne mehe ubbaa bantaw ekidosona. Issi
asika ashshona asa ubbaa mashshan wodhi-
dosona.

¹⁵ Goday ba aylliya Muse kiitidaysada, Musey
Iyyasu kiittis; Iyyasuyka kiitaa polis. Goday Muse
kiitidabaape issibaaka Iyyasuy ashshibeenna; ub-
baa oothis.

¹⁶ Iyyasuynne iya olanchoti derey dariya biitta,
Negebe mela biitta, Goshena biitta ubbaa, wuloha
baggan de7iya gadhaanne Yordaanose zangaara
olidi oykis.

¹⁷ I Sayre kanthisiya Halaqa zumaape bidi, Ar-
moona zumaape garsa baggan de7iya Libaanose
zangaaranne Ba7aal-Gaade gakanaw de7iya bi-
ittata oykis. Enta kawota ubbaa shocis; di77idi
wodhis.

¹⁸ Iyyasuy daro wode he kawota ubbaara oletis.

¹⁹ Gaba7oonan de7iya Hiwetape attishin, hara
katami Isra7eeletara saro daanaw caaqiday
baawa. Isra7eeleti hara katamata ubbaa olan
xoonidi oykidosona.

²⁰ Goday Muse kiitidaysada, Iyyasuy enta
maaroti baynna ubbaa wodhana mela Goday
enta wozana muumisidi Isra7eeleta olana mela
denthethis.

²¹ He wode Iyyasuy bidi derey dariya Ke-
broonan, Dabiran, Anaaban, derey dariya Yi-
hudaninne Isra7eelen de7iya adusata, Anaage
kochata wodhidi ongis. Iyyasuy entanne enta
katamata kumethi dhaysis.

²² Anaage kochatape oonika Isra7eele biittan
attibeenna, shin Gaazan, Gaataninne Ashdoodan
guuthati attidosona.

23 Goday Muse kiitidaysada Iyyasuy biitta ubbaa oykidi, Isra7eele asaa kochan kochan shaakidi laatisis.

Hessafe guye, biittay olape shempis.

12

Xoonetida Kawota

¹ Isra7eele asay Yordaanose shaafape doloha baggara de7iya Arnoona zangaarape bidi Armoona zumaa gakanaw, qassi doloha baggara Yordaanose zangaara gakanaw de7iya biitta ubbaa olidi oykis. He xoonetida kawoti haysafe kaallidi xaafetidaysata;

² Haseboonan uttidi haariya Amooreta kawa Sihoona. I Galada biittas baggaa ekidi, Arnoona zangaara matan de7iya Aroorape dendidi, Amooneta zawa Yaaboqa shaafa gakanaw de7eysa haarees.

³ Qassi doloha baggara Yordaanose zangaaran Kenereeta abbaafe bidi, Beet-Yashimoota baggara Maxine Abbaa kanthidi, Pisga deriyape garsa baggara de7iya biittata haarees.

⁴ Hessadaka, Raafaymeta sheeshape wursethi gidida, Astarootenne Edraa7a haariya, Baasane kawa Ooge xoonis.

⁵ Oogey, haariya zaway pudehan Armoona zumaa, dolohan Salaka katamaa gakidi, wulohan Geeshuretanne Makata zawa gakanaw de7iya Baasane biitta ubbaa gakees. Haseboona kawa Sihoona biitta Galada pudeha baggaa gujidi haarees.

⁶ Godaa aylley Musey kaaalethin, Isra7eele asay ha kawota xoonidosona. Godaa aylley Musey

enta biitta Robeela kochatas, Gaade kochatasinne Minaase kochaafe baggaas shaakidi laatisis.

⁷ Iyyasuynne Isra7eele asay Yordaanose shaafape wuloha baggan de7iya kawota ubba xoonidosona. He biittay Libaanose zangaaran de7iya Ba7aal-Gaadepe bidi, dugeha baggara Sayre matan de7iya Halaqa deriya gakees. Iyyasuy he biittaa shaakidi, Isra7eele kochatas laata biitta oothidi immis.

⁸ He I immida biittay, derey dariya biitta, wuloha baggan de7iya gadha, Yordaanose zangaara, Yihudanne Negebe mela biitta. He biittay kase Hiteti, Amooreti, Kanaaneti, Parzeti, Hiwetinne Yaabuseti de7iya biitta.

⁹ Isra7eele asay xoonida kawoti haysafe kaal-lidi xaafetidaysata; Iyaarko kawa, Beetele matan de7iya Gaye kawa,

¹⁰ Yerusalaame kawa, Kebroona kawa,

¹¹ Yarmuta kawa, Laakiso kawa,

¹² Egloona kawa, Gezera kawa,

¹³ Dabira kawa, Gedera kawa,

¹⁴ Horma kawa, Arada kawa,

¹⁵ Libina kawa, Adulaama kawa,

¹⁶ Maqeda kawa, Beetele kawa,

¹⁷ Tapuha kawa, Hefeera kawa,

¹⁸ Afeeqa kawa, Saarona kawa,

¹⁹ Madoona kawa, Hazoor kawa,

²⁰ Shimroon-Maroon kawa, Azifa kawa,

²¹ Tanaka kawa, Magido kawa,

²² Qaadesa kawa, Qarmeloosan de7iya Yoqi-naame kawa,

²³ Gezzen de7iya Door kawa, Galgalan de7iya Goyma kawanne

²⁴ Tirsa kawa.
Enti kumethi hastamanne issi kawota.

13

Buroo Oyketiboonna Biitta

¹ Iyyasuy daro cimida wode Goday iyako, “Neeni cimadasa; ne laythayka sugetis, gidoshin oyketona attida daro biittati de7oosona.

² Oyketiboonna biittati haysata; Filisx-eemetanne Geeshureta biitta ubbaa.

³ Gibxefe doloha baggan de7iya Shihoora Shaafape bidi, pudeha baggan de7iya Ekroona biitta gakanaw de7iya biitta ubbaa. He biittati Kanaane biitta geetetoosona. Entika ichashu Filisxeeme kawoti aysiya Gaaza, Ashdooda, Asqeloon, Gaatenne Ekroona geetetiya katamata. Aweeta biittayka buroo oyketibeenna.

⁴ Dugeha baggan de7iya Kanaaneta biittanne, Sidoonata biitta gidida Maarape bidi Amooreta zawa Afeeqa gakanaw de7iya biittay oyketibeenna.

⁵ Gebaalata biittayenne Ba7aal-Gaadepe doloha baggan de7iya Armoona zumaape bidi, Hamaata pino gakanaw buroo oyketibeenna.

⁶ Libaanosepe bidi Maseroona gakanaw gezze biittan de7iya Sidoonata ubbaa taani Isra7eeleta sinthafe goodda kessana. Taani nena kiitidaysada he biitta Isra7eele asaas laata oothada shaaka.

⁷ Neeni he biitta uddufun kochatasinne Mi-naase kochaafe baggaas shaaka” yaagis.

Yordaanosepe Doloha Bagga Biitta

⁸ Robeela kochaas, Gaade kochaasinne Mi-naase kochaafe baggaas Godaa ayley Musey Yor-daanosepe hefinthan, doloha baggan de7iya biitta kase laata oothidi entaw immis.

⁹ Enta biittay Arnoona Zangaara matan de7iya Aro7eerape bidi, he zangaaran de7iya katamaape bidi, Medeba gezziya kanthidi Diboona gakanaasa.

¹⁰ Qassi Haseboonan uttidi Amooneta zawa gakanaw haariya Amooreta kawa Sihoona kata-mata ubbaa gakees.

¹¹ Hessadaka, Galadata, Geeshuretanne Ma7ikata biitta ubbaa, Armoona zuma ubbaanne Salaka gakanaw de7iya Baasane biitta ubbaa oykees.

¹² Astarooteninne Edraa7an uttidi, haarida Baasane kawa Ooge biitta ubbaa oykees; He biittay kase Raafaymetape attida biitta. Musey enta xoonidi biittafe gooddidi kessis.

¹³ Shin Isra7eele asay Geeshuretanne Ma7ikata gooddidi kessibookona. Enti hachi gakanaw Isra7eele asaa gidдон de7oosona.

¹⁴ Musey Leewe kochaas laata biitta immibeenna. Goday, Isra7eele Xoossay, entaw kiitidaysada taman xuussa yarsho entaw laata oothidi immis.

¹⁵ Musey Robeela kochaas enta kochan kochan laata immis.

¹⁶ Enta biittay Arnoona Zangaara matan de7iya Aro7eerape bidi, he zangaaran de7iya katamaa kanthidi gezze Medeba gakees.

¹⁷ Haseboona, gezze katamata, Diboona, Baamot-Ba7aala, Beet-Baal-Me7oona,

¹⁸ Yahaaxa, Qedemoota, Mefaata,

¹⁹ Qiratayma, Sebama, derey dariya zangaaran de7iya Xeret-Shahaare,

²⁰ Beet-Pa7oora, Pisga zumaape garsan de7iya biittanne Beet-Yashimoota geetetiya biittata ub-baa gakees.

²¹ Qassi gezzen de7iya katamatanne Haseboonnan uttidi haarida Amooreta kawa Sihoona biitta ubbaa gakees. Musey kawa Sihoonanne Midiyaameta halaqata Ewa, Reqeema, Xuura, Huranne Reebea olidi xoonis. Haysati kawa Sihoonape garsan he biitta haareyisata.

²² Isra7eele asay maruwa, Bi7oora na7aa, Balaama wodhidosona.

²³ Robeela kochaas wuloha bagga zaway Yordaanose shaafa. Robeela kochaas kochan kochan laata gididi imetida katamatinne gutati haysata.

²⁴ Musey Gaade kochaas enta kochan kochan laata biitta shaakidi immis.

²⁵ Enta biittay Ya7izeera, Galadan de7iya katamata ubbaanne Amooneta biittafe baggaa ekidi, Raaba doloha baggan de7iya Aro7eera gakees.

²⁶ Hessadaka, Haseboonape dendidi, Ramoot-Mixiphanne Bexonima gakees. Qassi Mahinaymape bidi Dabeera zawa gakees.

²⁷ Qassi Yordaanose zangaaran, Haseboona kawa Sihoona kawotethaafe attida, Beet-Harame, Beet-Nimira, Sukotanne Xafoona geetetiya katamata ekees. Enta zaway wuloha baggan Yordaanose shaafa, qassi pudeha baggan Kenereeta abba gakees.

²⁸ Gaade kochaas kochan kochan laata biitta gididi imetida katamatinne gutati haysata.

²⁹ Musey Minaase kochaafe baggaas enta kochan kochan laata biitta immis.

³⁰ Enta biittay Mahinaymanne Baasane biitta ubbaa gaki oykees. Baasane kawa Ooge kawotetha ubbaanne Baasanen de7iya usupun tammu Ya7ira katamata oykees.

³¹ Qassi Galadape bagganne Baasanen Ooge kawotethaas waanna katamaa gidida Astarootenne Edraa7a geetetiya katamata gakees. He ubbay Minaase na7a Makira kochaas enta kochan kochan gakidaysa.

³² Musey Yordaanosepe hefinthan, Iyaarkofe doloha baggan de7iya Moo7abe denban de7ishe shaakidi immida biittay haysa.

³³ Shin Musey Leewe kochaas laata biitta immibeenna. Goday, Isra7eele Xoossay enta laata.

14

Yordaanosepe Wuloha Bagga Biittata

¹ Kahiney Alaazari, Nawe na7ay Iyyasuynne Isra7eele soo asaa halaqati, Kanaane biitta enta kochan kochan shaakin, Isra7eele asaa gakida biittay haysafe kaallidi de7eysa.

² Goday Muse kiitidaysada laata biittay uddufunanne bagga kochaas saaman shaaketis.

³ Musey kase nam7anne bagga kochaas Yordaanosepe doloha baggan de7iya biitta immis, shin Leewe kochaas enta gididon laata biitta immibeenna.

⁴ Yoosefa nayti Minaaseynne Efreemey nam7u koche gididosona. Leewe kochaas duussa katamatanne mehe heemmiya biitta immisipe atishin, laata biitta immibeenna.

⁵ Goday Muse kiitidaysada Isra7eele asay biitta shaaketidi ekidosona.

Kebrooney Kaalebas Imetis

⁶ Issi gallas Yihuda asay Iyyasuko Galgala yidosona. Entafe issoy, Qeneza kochay, Yoo-fona na7ay Kaalebi Iyyasuko, “Nuuni Qaades-Barnen de7iya wode Goday nabiya Muse baggara nebaanne tabaa odidaysa eraasa.

⁷ Godaa aylley Musey ha biitta wochana mela Qaades-Barnefe tana kiittiya wode taw laythi oytama. He wode taani ammanthiya oda Muses ehas.

⁸ Taara bida asati asaa wozanaa yashshan til7isidosona, shin taani Godaa, Xoossaa polo kaallas.

⁹ He gallas Musey, ‘Neeni, Godaa, Xoossaa polo kaallida gisho, ne tohoy yedhida biittay newunne ne kochaas merinaa laata biitta gidana’ gidi taw caaqis.

¹⁰ Iyyasu, ane qopa; Goday hessa Muses odi simmin hachi oytamanne ichashu laythi gidis. Isra7eele asay mela biittan simeretiya wode ubban hachi gathanaw Goday tana paxa wothis. Ha77i taw laythi hospun tammanne ichasha gidis.

¹¹ Taw he wode de7iya minotethay hachika de7ees. Oletanaw, keyanawunne gelanaw taw ha77ika wolqinne xaalatethi de7ees.

¹² He wode Goday taw immana gidi caaqida he derey dariya biitta taw imma. He biittan Anaqeti de7eysanne enta katamati gitanne gimbetida katama gideysa he wode ne si7adasa. Gidikoka Goday gidaysada I taara gidiko, enta he biittafe taani gooddana” yaagis.

¹³ Iyyasuy Yoofona na7a Kaaleba anjidi, Kebroona iyaw laata oothi immis.

¹⁴ I Godaa, Isra7eele Xoossaa polo kaallida gisho, Kebroona hachi gakanaw Qeneza kocha Yoofona na7aa Kaaleba kochaas laata biitta gidis.

¹⁵ Kase Kebroona sunthay Qiriyaat-Arba geeteetes. Arbi, Anaaqeta gidдон eretida gita ase.

Hessafe guye, biittay olape shempis.

15

Yihuda Laata

¹ Yihuda kochaas enta kochan kochan shaaketida biittay Edoomen zawatidi, dugheha baggan de7iya Xiine mela biitta wursethaa gakees.

² Dugeha baggan enta zaway Maxine Abbaafe dugheha baggan wursetha gaxa gakees.

³ Akraabima Pinuwa kanthidi, Xiinepe bidi, Qaades-Barnes dugheha bagga gakees. Qassi Hexroona kanthidi, Adaare keydi, Qarqako simmees.

⁴ Hessafe qassi Aximoona kanthidi, Gibxe shaafa gakidi, Medetiraane Abban zawatees. Dugeha baggan de7iya Yihuda zaway hessa.

⁵ Doloha bagga zaway Maxine Abbaa bidi, Yordaanose shaafa wursethaa gakees. Pudeha bagga zaway qassi Yordaanose shaafay geliyasuwap bidi,

⁶ Beet-Hogila keyees. Yaape Beet-Araba baggara kanthidi, Robeela na7aa Bohaana qofiso shuchan zawatees.

⁷ Yaape zaway Akoora Zangaarape Dabira keyidi, zangaarape dugheha baggan de7iya

Adumima Pinuwa sintha baggan aggidi pudeha baggara Galgala simmees. Hessafe qassi Enshemeshe pultuwa kanthidi, Enrogeelan zawatees.

⁸ Hessafe Hinooma Zangaara kanthidi, Yaabuseta katama gidida Yerusalaame dugeha baggaa gakees. Kaallidi zaway Hinoome Zangaarape wuloha baggan de7iya zumaa huuphiya keyidi, pudeha baggan Raafayme Zangaara gakees.

⁹ He zumaa huuphiyape bidi, Naftooaha pultuwa kanthidi, Efroona zumaa bolla de7iya katamatako keyees. Hessafe qassi Ba7aala woyko Qiriyat-Yi7aarima simmees.

¹⁰ Baala pudeha baggara zawaydi, Sayre zumako wuloha bagga mirqetidi, Yi7aarime woyko Kisaloone deriya gakidi, iyape duge Beet-Sameesa wodhidi, Timina pinnees.

¹¹ He zaway Egroona pudeha baggara kanthidi, Shikroona mirqetidi, Baala zumaara bidi, Yabni7eelan zawatees. He zawa wursethay Medetiraane abba gididi,

¹² wuloha bagga zaway Medetiraane abbas gaxa gidees. Yihuda kochay de7ida biitta zaway haysa.

Kaaleba Biitta (Ayse 1:11-15)

¹³ Goday kiitidaysada, Iyyasuy, Yoofona na7aa Kaaleba gakiya laata Yihuda biittafe Qiriyaat-Arba geetetiya Kebroona immis. Arbi Anaage aawa.

¹⁴ Kaalebi Anaage kochata, Sesaya, Akmaananne Talmaya geetetiya heedzata Kebroonape kessis.

¹⁵ Hessafe dendidi, Dabiran de7iya asaa olanaw bis. Dabira katamay kase Qiriyat-Sefera geeteetes.

¹⁶ Kaalebi, “Qiriyat-Sefera olidi, oykiya addiyas taani, ta na7iw Akiso immana” yaagis.

¹⁷ Yaatin, Kaaleba ishaa Qanaza na7ay, Gotoniyali he katama olidi oykin, Kaalebi ba na7iw Akiso iyaw immis.

¹⁸ Aksa Gotoniyala geliya wode I aaway iw gade immanaada woossana mela Gotoniyali iyo zoris. Iya baqulo bollafe wodhin, Kaalebi iyo, “Ay koyay?” yaagidi oychis.

¹⁹ Iya zaarada, “Ne kase taw woytida biittay mela biitta gidiya gisho, haatha pultoy de7iya biitta taw gujada immarki” yaagasu. Yaatin, Kaalebi qommoninne garsan de7iya pulto haatha iw immis.

Yihuda Katamata

²⁰ Yihuda kochati banta kochan kochan ekida laatay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

²¹ Dugeha baggan Edoome gaxan de7iya Yihuda katamati, Qabdu7eela, Edera, Yaagura,

²² Qiina, Dimoona, Adaada,

²³ Qaadesa, Haxoor, Yitinaana,

²⁴ Ziifa, Xeleva, Baalota,

²⁵ Haxoor-Hadaata, Qiriyot-Hexiroona woyko Haxoor,

²⁶ Amaama, Shama7a, Moloda,

²⁷ Haxar-Gaade, Heshmoona, Beet-Palexa,

²⁸ Haxar-Shu7aala, Barsaabeh, Biziyoota,

²⁹ Ba7aala, Iyuma, Exema,

³⁰ Eltolaada, Kesila, Horma,

³¹ Xiqilaaga, Madmaana, Sansana,

³² Lebawoota, Shilihaama, Aynanne Irmoona. Ha katamati banta gutatara issife laatamanne uddufuna.

³³ Wuloha baggan zuma xaphon de7iya katamati, Eshta7oola, Xor7a, Ashina,

³⁴ Zanoaha, Enganima, Tapuha, Enama,

³⁵ Yarmuta, Adulaama, Sooko, Azeeqa,

³⁶ Sha7irayma, Aditayma, Gederanne Gederotayma. Ha katamati banta gutatara issife tammanne oydda.

³⁷ Qassi hara katamati, Xinana, Hadasha, Migidaal-Gaade,

³⁸ Dil7ana, Mixipha, Yoqiti7eela,

³⁹ Laakiso, Boxiqaata, Egloona,

⁴⁰ Kaboona, Lahimaasa, Kitiliisha,

⁴¹ Gederoota, Beet-Daagona, Na7imaananne Maqeda. Ha katamati banta gutatara issife tammanne usupuna.

⁴² Qassi Libina, Etera, Ashena,

⁴³ Yiftaaha, Ashina, Nexiba,

⁴⁴ Qa7ila, Akziibanne Mareesa. Ha katamati banta gutatara issife uddufuna.

⁴⁵ Hessadaka, Eqroona katamay ba gutaara yan de7ees.

⁴⁶ Eqroonape wuloha baggan Ashdooda katamayenne iya gutati de7oosona.

⁴⁷ Qassi Ashdoodanne Gaaza katamati banta gutatara bidi, Gibxe shaafa zawanne Medetiraane abba lanqiya gakanaw de7oosona.

⁴⁸ Derey dariya katamati, Samira, Yatira, Sooko,

⁴⁹ Daane, Qiriyat-Sefera woyko Dabira,

⁵⁰ Anaaba, Eshtamoo7a, Anima,

⁵¹ Goshena, Holonanne Gilo. Ha katamati banta gutatara issife tammanne issino.

⁵² Qassi Araba, Duma, Esh7ana,

⁵³ Yanima, Beet-Tapuha, Afeeqa,

⁵⁴ Humixa, Kebroona woyko Qiriyat-Arbanne Xi7oora. Ha katamati banta gutatara issife uddu-funa.

⁵⁵ Qassi Ma7oona, Qarmeloosa, Ziifa, Yuuxa,

⁵⁶ Izra7eele, Yoqidi7aama, Zanoa,

⁵⁷ Qayna, Gib7anne Timina. Ha katamati banta gutatara issife tamma.

⁵⁸ Hessadaka Halhula, Beet-Xura, Gadoora,

⁵⁹ Ma7irata, Beet-Anotanne Eltiqoona. Ha katamati banta gutatara issife usupuna.

⁶⁰ Qassi Qiriyaat-Ba7aale woyko Qiriyat-Yi7aarimanne Raaba. Ha katamati banta gutatara issife nam7a.

⁶¹ Mela biittan qassi Beet-Araba, Midina, Sekaka,

⁶² Nibishaana, Maxine katamaanne Engaade. Ha katamati banta gutatara issife usupuna.

⁶³ Gidoshin, Yihuda asay Yerusalaamen de7iya Yaabuseta gooddidi kessanaw danda7ibookona. Hessa gisho, Yaabuseti hachi gakanaw Yerusalaamen Yihuda asaara issife de7oosona.

16

Efremanne Minaase Laata

¹ Yoosefa kochata gakida laata biittay dugeha baggara Iyaarko matan de7iya Yordaanosen doomees. Iyaarko pultuwas wuloha bagga gaxape bidi, mela biitta kanthidi, derey dariya biitta ekidi, Beetele gakees.

² Beetelepe bidi, Arketi de7iya Axaroot-Adaare kanthidi, Looza gakees.

³ Hessafe wuloha baggan de7iya Yafleexata biitta duge wodhidi, garsa Beet-Horona gakidi, yaape Gezera kanthidi, Medetiraane abban zawa-tees.

⁴ Yoosefa kochati, Minaasenne Efreema kochati, bantana gakiya biitta laattidosona.

⁵ Efreema kochaa enta kochan kochan gakida biittay haysa; enta zaway doloha baggara de7iya Axaroot-Adaarepe bidi, qommo bagga Beet-Horona keyees.

⁶ Yaape kanthidi Medetiraane abban zawa-tees. Qassi pudeha baggara de7iya zaway Mik-maatata. Yaape doloha baggara de7iya Taanat-Seeloko mirqetidi, Yanoha gakees.

⁷ Yanohaape dendidi, Axarootenne Na7araate wodhidi, Iyaarko gakidi, wursethay Yordaanose shaafan eqees.

⁸ Gaxa zaway Tapuhape bidi, wuloha baggara de7iya Qaana shaafa lanqiya oykidi, Medetiraane abban eqees. Efreema kochay banta kochan kochan laattida biittay haysa.

⁹ Hessi Minaase kochaa laata gidдон Efreema kochaas imetida katamatanne enta gutata ubbaa gujees.

¹⁰ Gidoshin, Efreema kochay Gezeran de7iya Kanaaneta gooddidi kessibookona. Hessa gisho, Kanaaneti hachi gakanaw Efreema kochaa gidдон de7oosona. Shin Efreema kochaas ayilletidi oothosona.

17

¹ Yoosefa bayra na7aa Minaase kochaas imetida laata biittay kaallidi de7eysa; Galada aaway Makiri Minaase bayra na7a. Makiri mino olancho gidida gisho, Galadanne Baasane biitta ekidosona.

² Yordaanose shaafape wuloha baggara de7iya biittay hanko attida Minaase kochaas, Abi7ezeras, Heleqas, Asir7eelas, Seekemas, Hefeerasinne Shamida7as imetis. Haysati Yoosefa na7aa Minaase kochata.

³ Hefeera na7aa Selophaada, Galada na7aa Hefeera, Makira na7aa Galada, Minaase na7aa Makira. Selophaadas macca na7ape attishin, adde na7i baawa. He macca nayta sunthay Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

⁴ Enti kahiniya Alaazarako, Nawe na7aa Iyyasukonne deriya cimatako bidi, “Nu dabbotada nuuska laata biitta immana mela Goday Muse kiittis” yaagidosona. Yaatin, Goday kiitidaysada enta dabbotada entawuka laata biitta immis.

⁵ Minaase kochati Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Galadanne Baasane bolla gujidi tammu biittata saaman ekidosona.

⁶ Hessa gisho, Minaase kochaafe macca nayti adde naytara issife laata biitta shaaketidosona. Galada biittay attida Minaase kochaas gidis.

⁷ Minaase kochaa biitta zaway Aseerape bidi, Seekemape doloha baggan de7iya Mikmaatata gakees. He zaway yaape kanthidi, dugeha baggan Antapuhan de7iya deriya gujees.

⁸ Tapuha biittay Minaase kochaasa, shin Minaase zawan de7iya Tapuha katamay Efreema

kochaasa.

⁹ Qassi he zaway yaape bidi, Qaana shaafan zawatees. Minaase katamata gidдон Efreema katamatika de7oosona. Shin Minaase zaway Qaana shaafape pudeha baggara bidi Medetiraane abban egees.

¹⁰ Shaafape dugeha baggan de7iya biittay Efreemasa; qassi pudeha baggan de7iya biittay Minaasesa. Minaase biitta zaway Medetiraane abba gakees. Iyaw pudeha baggara Aseeri, qassi doloha baggara Yisakoori zawatees.

¹¹ Yisakooranne Aseera biittata gidдон, Beet-Saana, Yiblaama, Doorra, Endoorra, Tanakanne Magido geetetiya katamatinne gutati Minaasesa.

¹² Shin Minaase kochati he katamatan de7iya asata kessidi katamata oykanaw danda7ibookona. Hessa gisho, Kanaaneti yan duussi oykidosona.

¹³ Isra7eele asay wolqan minnikoka, Kanaaneti wolqa ooso oothana mela un7ethidosonape atishin, enta kumethi gooddidi kessibookona.

¹⁴ Yoosefa kochay, “Goday nuna anjidi, darsis; yaatin, ayis issi saama xalaala laata biitta nuus immadii?” yaagidi Iyyasu oychidosona.

¹⁵ Iyyasuy zaaridi, “Hinte daro gidiko, derey dariya Efreema biittay hintew guuxidaba gidiko, Parzetinne Raafaymeti de7iya biitta bidi wora qe-exite” yaagis.

¹⁶ Yoosefa kochay, “He derey dariya biittayka nuus gidenna. Qassi Beet-Saana katamaninne iya gutan de7eysatasinne Izra7eele zangaaran de7iya Kanaanetas birata para gaareti de7oosona” yaagidosona.

¹⁷ Yaatin Iyyasuy Yoosefa koche gidida Efree-manne Minaase, “Hinte daronne wolqaama; hintew issi saama xalaala gidanaw bessenna.

¹⁸ Hessa gisho, derey dariya biittay hintebaa gidana. He gezzey wora gidikoka qeexidi, gaxa gakanaw hintebaa oothite. Kanaanetas birata para gaareti de7ikoka, qassi enti ay mino gidikoka hinte enta gooddidi kessanaw danda7eeta” yaagis.

18

Attida Biitta Shaaho

¹ Biitta oli xoonidi oykidaape guye, Isra7eele asa ubbay Seelon shiiqidi, Goda goyinno dunkaaniya yan essidosona.

² Shin Isra7eele asape laata biitta ekiboonna laapun kochati attidosona.

³ Hessa gisho, Iyyasuy Isra7eele asaako, “Goday hinte aawata Xoossay hintew immida biitta laattonna awude gakanaw gam7anee?

⁴ Issi issi kochaafe heedzu heedzu asata doorite. Issi issi kochay laattana biitta enti yuuyidi, xomoosi be7idi, mazgabidi yaana mela ta enta kiitana. Enti he biittaba xaafi ekidi, simmidi taako yaana.

⁵ He biitta laapun bessan shaakana. Yihuda kochay dugeha baggan, Yoosefa kochay pudeha baggan de7iya banta biitta oykida mela daana.

⁶ Ha laapun bessan shaaketana biitta qoncisi xaafidi ekidi yiite. Godaa, nu Xoossaa sinthan entaw saama yeggana.

⁷ Gidoshin, Leewe kochati kahine gididi, Godaas oothiya gisho, hintera laata biitta ekokona. Gaade

kochay, Robeela kochaynne, Minaase kochaafe baggay Yordaanose shaafape doloha baggan, Godaa aylley, Musey entaw immida biitta koyrottidi laatidosona” yaagis.

⁸ He asati biitta xomoosidi, xaafanaw baanape sinthe, Iyyasuy, “Bidi biitta yuuyidi xomoosidi xaafite; simmidi taako yiite. Taani haysan, Seelon, Godaa sinthan hintew saama yeggana” yaagidi kiittis.

⁹ Asati bidi, biitta ubbaa yuuyidosona. Kata-mata ubbaa xaafidi, biitta waati laapun bessan shaakaneko qoncisidosona. Yaati simmidi, Iyyasuy duncanida gutaa, Seelo simmidosona.

¹⁰ Iyyasuy Godaa sinthan, Seelon entaw saama yeggis. Attida Isra7eele zerethata gakiya laata biitta shaakidi immis.

Biniyaame Laata

¹¹ Koyro saamay Biniyaame kochaa enta kochan kochan gakis. Enta gakida biittay Yihudapenne Yoosefa kochaafe gidдон de7ees.

¹² Pudeha baggara enta zaway Yordaanosepe dendidi, Iyaarko pude keyidi, wuloha baggan de7iya derey dariya biitta kanthidi, Beet-Aweena mela biittan egees.

¹³ He zaway dugeha baggara kase Looza geeteti xeegetiya Beetele kanthidi, dugeha Axaroot-Adaare wodhidi, Beet-Horonape dugeha baggan de7iya zuman zawatees.

¹⁴ He zaway dugeha baggara Beet-Horona sinthan de7iya zumaape wuloha bagga xaaxetidi, Yihuda kochaa katama gidida, Qiriyaat-Ba7aale

woyko Qiriyat-Yi7aarima aadhees. Hessi wuloha baggara de7iya zawa.

¹⁵ Dugeha bagga zaway wuloha baggara Qiriyat-Yi7aarimepe dendidi, Naftooa pultotan zawatees.

¹⁶ Hessafe he zaway duge bidi Raafayme zangaarape pudeha baggan de7iya Henooma zangaarape sintha baggara duge wodhees. Yaape Yaabuseta katamaape dugeha baggan de7iya lanqiya oykidi, Hinoome zangaara wodhidi, Enrogeelan zawatees.

¹⁷ Yaape pudeha bagga mirqetidi Enshemeshe baggara Adumima zuma sinthan de7iya Geliloota gakees. Yaape qassi Robeela na7aa Bohaana shuchaako duge wodhees.

¹⁸ Qassi Beet-Araba pudeha bagga lanqiya oykidi, duge Yordaanose zangaara wodhees.

¹⁹ Hessafe Beet-Hogila pudeha lanqiya kanthi bidi, Yordaanose shaafay goggidi geliya Maxine Abbaafe pudeha bagga gaxa gakees. Haysi dugeha bagga zawa.

²⁰ Doloha bagga zaway Yordaanose shaafa. Biniyaame kochati laattida biittay ubba baggara zawatida zaway haysa.

²¹ Biniyaame kochay banta kochan kocha laattida katamati, Iyaarko, Beet-Hogila, Emeq-Qaxixa,

²² Beet-Araba, Zamarayme, Beetele,

²³ Awiime, Paara, Ofira,

²⁴ Kefaar-Amoona, Ofinanne Gib7a. Enti kumethi tammanne nam7u katama. Enta yuushuwan de7iya gutatika enta bolla guzhetosona.

²⁵ Qassi Gaba7oona, Rama, Be7erota,

²⁶ Mixipha, Kefira, Mooxa,
²⁷ Reqeema, Yirpha7eela, Tarala,
²⁸ Xela7a, Elefa, Yerusalaame geetetiya
Yaabuseta katama, Gib7anne Qiriyat-Yi7aarima.
Enti kumethi tammanne oyddu katama.
Enta yuushuwan de7iya gutatika enta bolla
guzhetoosona. Biniyaame kochay banta kochan
laattida biittay haysa.

19

Simoona Laata

¹ Nam7antho saamay Simoona kochaa enta
kochan kochan gakis. Enti laattida biittay Yihuda
kochati laattida biitta gidдон de7ees.

² Enti laattida katamati, Barsaabe woyko Seeba,
Molada,

³ Haxar-Shu7aala, Bala, Exema,

⁴ Eltolaada, Batula, Horma,

⁵ Xiqilaaga, Beet-Markaboota, Haxar-Suusa,

⁶ Beet-Laba7ootanne Sharuha. Enti kumethi
tammanne heedza katama. Enta yuushuwan
de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

⁷ Qassi hara bessan Ayna, Irmoona, Eteranne
Ashana geetetiya oyddu katamatanne enta yu-
ushuwan de7iya gutata oykidosona.

⁸ Simoona biittay dugeha baggan de7iya
Ba7ilaat-Ba7eera woyko Rama katamatanne
enta yuushuwan de7iya gutata ubbaa gakees.
Simoona kochay banta kochan kochan laattida
biittay haysa.

⁹ Yihuda kochata gakida biittay dalga gidida
gisho, iyape shaaketidi, Simoona kochatas imetis.

Zabloona Laata

¹⁰ Heedzantho saamay Zabloona kochaa enta kochan kochan gakis. Enti laattida biittay Sarida gakees.

¹¹ Yaape dendidi zaway wuloha baggan de7iya Mar7ala kanthidi, Dabasheeta bochishe, Yoqi-naama matan de7iya haatha gakees.

¹² Saridape doloha bagga mirqetidi, Kisiloot-Taabora kanthidi Dabirataninne Yaafan zawatees.

¹³ Yaape wuloha baggara kanthidi, Gaat-Hefeeranne It-Qaxinaana gakidi, Irmoonakonne Ne7ako mirqettees.

¹⁴ Pudeha bagga zaway Hanatoone yuuyidi, Yif-taahe zangaaran zawatees.

¹⁵ He zaway Qaxata, Nahilaala, Shimroona, Yidaalanne Beeteleme geetetiya katamata oykees. Enti kumethi tammanne nam7u katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

¹⁶ Zabloona kochati banta kochan kochan laattida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Yisakoora Laata

¹⁷ Oyddantho saamay Yisakoora kochaa enta kochan kochan gakis.

¹⁸ Enta zaway Izra7eele, Kasulota, Suneema,

¹⁹ Hafarayma, Shi7oona, Anahaarata,

²⁰ Rabita, Qisoona, Abeexa,

²¹ Rameta, Enganima, Enhadanne Beet-Phaxexa oykees.

²² He biitta zaway Taabore, Shahaxumanne Beet-Sameesa bochishe bidi, Yordaanose shaafan zawatees. Enti kumethi tammanne usupun

katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

²³ Yisakoora kochay banta kochan kochan laat-tida biitta gidдон de7iya katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Aseera laata biitta

²⁴ Ichashantho saamay Aseera kochaa enta kochan kochan gakis.

²⁵ Enta biitta zaway, Helqata, Hala, Bexena, Azifa,

²⁶ Alameleke, Amadanne Mishaala ekees. Wu-loha baggara Qarmeloosaninne Sihoor-Libnaatan zawatees.

²⁷ Qassi doloha baggara Beet-Daagonako mirqetidi, Zabloonanne Yiftahi7eela zangaara bochishe bidi, pudeha baggara Beet-Emeqanne Ni7eela gakees. Qassi pudeha baggara Kaabula,

²⁸ Ebroona, Rehooba, Hamoonanne Qaana kanthidi, Sidoonan zawatees.

²⁹ He zaway Rama yuuyidi, gimben diretida Xiroosa katamaa gakidi, Hoosako mirqetidi, Medetiraane abban zawatees. Qassi Mahalaba, Akziiba,

³⁰ Uma, Afeeqanne Rehooba geetetiya katamata gakidi zawatees. Enti kumethi laatamanne nam7u katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

³¹ Aseera kochay banta kochan kochan laat-tida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Niftaaleme Laata

³² Usupuntho saamay Niftaaleme kochaa enta kochan kochan gakis.

³³ Enta zaway Helefapenne Zananime wolaape bidi, Adaam-Negeba, Yabni7eelanne Laquma kanthidi, wursethay Yordaanose shaafan epees.

³⁴ Qassi he zaway wuloha baggara Aznoot-Taboorako mirqetidi, Huqooqan epees. He zaway dugeha baggan Zabloona, wuloha baggan Aseera, doloha baggan Yordaanose shaafa kanthidi Yihudan gakees.

³⁵ Gimben diretida katamati, Xidima, Xeera, Hamaata, Raqata, Kenereeta abba,

³⁶ Adaama, Rama, Haxoora,

³⁷ Qeedesha, Edraa7a, Enhaxoora,

³⁸ Yir7oona, Magdela, Horema, Beet-Anaatanne Beet-Sameesa katamata oykees. He katamati kumethi tammanne uddufuna; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

³⁹ Niftaaleme kochay banta kochan kochan laat-tida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Daane Laata

⁴⁰ Laapuntha saamay Daane kochaa enta kochan kochan gakis.

⁴¹ Enti laattida katamati Xor7a, Eshta7oola, Irshemesha,

⁴² Sha7albima, Eloona, Yitala,

⁴³ Eloona, Timina, Eqroona,

⁴⁴ Eltaqa, Gibtoona, Balata,

⁴⁵ Yehuda, Benebaraaqa, Gaat-Rimoona,

⁴⁶ Mayarqoona, Raqoonanne Yoophe katama yuushuwan de7iya heerata oykees.

⁴⁷ Daane kochay enta laata biittay entafe eketin, Lashema katama bidi, olan xoonidi, he kataman de7iya asaa mashshan wodhidi, he biitta bantaba oothidosona. He katama sunthaa laam-midi, banta aawa Daane sunthan Daane gidi sunthidosona.

⁴⁸ Daane kochati banta kochan kochan laat-tida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

⁴⁹ Isra7eele asay biitta shaahuwa ongida wode, Nawe na7aa Iyyasus laata biitta immidosona.

⁵⁰ Goday kase kiittidaysada Iyyasuy derey dariya Efreeman de7iya Timnaat-Saara katama immana mela oychin, iyaw immidosona. He katamaa zaari giigisidi, yan de7is.

⁵¹ Kahiney Alaazari, Nawe na7aa Iyyasuyenne Isra7eele soo asaa halaqati Seelon, Godaa sinthan Xoossaa dunkaaniya pengen saama yeggidi, shaakida laata biittay haysa. Enti biitta shaakidi ongidosona.

20

Baqatidi Attiya Katamata

¹ Hessafe guye, Goday Iyyasuko haysada yaagis;

² “Taani Muse baggara kiittidaysada, ‘Asay baqatidi attiya katamata dummayana mela’ Isra7eele asaas oda.

³ Oonika goponnanne eronna ase wodhiko, yaa baqatidi gukida suuthaa gisho suuthi zaaranaw koya uraape attana.

⁴ Ase wodhidaysi he katamatape issuwako baqatidi bidi, katamaa pengen eqidi, hanidaba ubbaa he katamaa cimatas ode. Hessafe guye,

enti banta katamaa efidi, I daana bessi immiko entara yan de7o.

⁵ Suuthaa gisho suuthi zaaranaw koya uray iya kaallidi yiiko, I ba ishaa eridi, qohanaw koyidi wodhiboonna gisho he katamaa cimati iya aathidi immofo.

⁶ Shango sinthan shiiqidi, pirdetana gakanawunne he wode de7iya kahine halaqay hayqana gakanaw he kataman de7o. Hessafe guye, baqatidi keyida katamaa guye simmidi ba soo gelo” yaagis.

⁷ Yaatin Isra7eele asay derey dariya Niftaalemen Galilan de7iya Qaadesa, derey dariya Efreeman de7iya Seekemanne derey dariya Yihudan de7iya Qiriyaat-Arba woyko Kebroona dummayidosona.

⁸ Yordaanose shaafape hefinthan, Iyaarkofe doloha baggan dhogan, mela biittan, Robeela, kochata biittan de7iya Boosora, Gaade kochata biittan, Galadan de7iya Ramotanne Minaase kochata biittan, Baasanen de7iya Goolana dummayidosona.

⁹ Isra7eele asaynne enta giddon de7iya betanchoti baqatidi attana mela dummatida katamati haysata. Oonika eronna de7ishe ase wodhiko, shango sinthan pirdetonna de7ishe, hayqonna attanaw ha katamatape issuwako baqatanaw danda7ees.

21

Leeweta Katamata

¹⁻² Hessafe guye, Isra7eele asay Kanaane biittan, Seelon dunkaanidi de7ishin, Leewe soo asaa

halaqati kahiniya Alaazarako, Nawe na7aa Iyya-sukonne Isra7eele halaqatako yidi, “Nuuni daana katamatanne mehe heemmiya biitta nuus im-mana mela, Goday Muse baggara kiittis” yaagi-dosona.

³ Hessa gisho, Goday kiitidaysada, Isra7eele asay Leewetas katamatanne mehe heemmiya bi-itta banta biittafe shaakidi, immidosona.

⁴ Koyro saamay Qahaata kochaas keyis. Kahiniya Aarona kochay, Yihuda, Simoonanne Biniyaame kochaafe tammanne heedzu katamata saaman ekidosona.

⁵ Attida Qahaata kochay, Efreema, Daanenne wuloha baggan de7iya Minaase kochaafe tammu katamata saaman ekidosona.

⁶ Gedisoona kochay, Yisakoora, Aseera Niftaale-menne doloha baggan de7iya Minaase kochaafe tammanne heedzu katamata saaman ekidosona.

⁷ Meraara kochay, Robeela, Gaadenne Zabloona kochaafe tammanne nam7u katamata ekidosona.

⁸ Goday Muse baggara kiitidaysada, Isra7eele asay ha katamatanne mehe heemmiya biitta Leewetas saaman shaakidi immidosona.

⁹ Isra7eele asay Yihudanne Simoona kochaafe kaallidi sunthan xeegetida katamata immidosona.

¹⁰ Koyro saamay Leewe kochaafe yeletida, Qa-haata koche gidida Aarona yaraas keyin, entaw imetida katamati haysata;

¹¹ Derey dariya Yihudan de7iya Qiriyaat-Arba woyko Kebroonnenne iya yuushuwan de7iya hen-tha biittata entaw immidosona. (Arbi Anaqee aawa.)

¹² Shin koyro he katama yuushuwan de7iya biittanne gutata Yoofona na7aa Kaalebas laata oothidi immidosona.

¹³ Kahiniya Aarona yaraas ase wodhida asi baqatidi attiya Kebroonnenne henth biitta, Libi-nanne henth biitta,

¹⁴ Yatiranne henth biitta, Eshtamoo7anne henth biitta,

¹⁵ Holonanne henth biitta, Dabiranne henth biitta,

¹⁶ Aynanne henth biitta, Yuuxanne henth bi-itta, Beet-Sameesanne henth biitta. Haysati Yi-hudapenne Simoonape eketida, katamati kume-thi uddufuna.

¹⁷ Biniyaame kochaafe eketida oyddu katamati, Gaba7oonanne henth biitta, Gib7anne henth biitta,

¹⁸ Anatootenne henth biitta, Almoonanne henth biitta.

¹⁹ Aarona koche gidida kahinetas imetida kataninne henth biittati tammanne heedza.

²⁰ Leewe koche gidida, attida Qahaata kochaas, Efreemas imetida biittafe shaaketidi imetis.

²¹ Qassi entaw derey dariya Efreeman, ase wodhida asi baqatidi attiya oyddu katamati Seekemanne henth biitta, Gezeranne henth biitta,

²² Qibxaymanne henth biitta, Beet-Horonanne henth biitta immidosona.

²³ Daane kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati, Eltaqqanne henth biitta, Gibetonanne henth biitta,

²⁴ Eloonanne henth biitta, Gaat-Rimoonanne henth biitta.

²⁵ Minaase kocha baggafe shaaketi imetida

nam7u katamati, Tanakanne hentha biitta, Gaat-Rimoonanne hentha biitta.

²⁶ Attida Qahaata kochati hentha biittara issife tammu katama ekidosona.

²⁷ Hara Leewe koche gidida Gedisoona kochaas imetida biittay, Minaase kocha baggaafe ase wodhida asi baqatidi attiya nam7u katamati, Baasanen de7iya Goolanne hentha biitta, Be7esh tiranne hentha biitta.

²⁸ Yisakoora kochaafe imetida oyddu katamati, Qisoonanne hentha biitta, Debraatanne hentha biitta.

²⁹ Yarmutanne hentha biitta, Enganimanne hentha biitta.

³⁰ Aseera kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati Mishaalanne hentha biitta, Abdoonanne hentha biitta,

³¹ Helqatenne hentha biitta, Rehoobanne hentha biitta.

³² Niftaaleme kochaafe shaaketi imetida heedzu katamati, ase wodhida asi baqatidi attiya, Galilan de7iya Qaadesanne hentha biitta, Hamoot-Dooranne hentha biitta, Qartanne hentha biitta.

³³ Gedisoona kochati hentha biittara issife tammanne heedzu katamata ekidosona.

³⁴ Leewe koche gidida attida Meraara kochati, Zabloon kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati, Yognaamanne hentha biitta, Qartanne hentha biitta,

³⁵ Diminanne hentha biitta, Nahilaalanne hentha biitta ekidosona.

³⁶ Robeela, kochaafe shaaketidi imetida oyddu katamati, Boosoranne hentha biitta, Yahaaxanne hentha biitta,

³⁷ Qidemootanne hentha biitta, Mefaatanne hentha biitta.

³⁸ Gaade kochaafe shaaketidi imetida oyddu katamati, Galadan ase wodhida asi baqatidi attiya, Ramotanne hentha biitta, Mahinayme,

³⁹ Haseboona, Ya7izeera.

⁴⁰ Leewe koche gidida attida Meraara kochay ekida katamati tammanne nam7a.

⁴¹ Isra7eele asay laattida biittafe Leewe kochaas imetida katamati hentha biittara issife oytamanne hospuna.

⁴² He katamata ubbaa yuushuwan hentha biittati de7oosona.

⁴³ Goday enta aawatas immana gidi caaqida biitta ubbaa Isra7eele asaas immis. Enti he biitta laattidi, yan de7idosona.

⁴⁴ Goday enta aawatas caaqidaysada, enta saron wothis. Enti olas keyida wode ubban enta morketi entara eqetanaw danda7ibookona.

⁴⁵ Goday Isra7eele asaas immana gidi caaqida lo77oba ubbaa polisipe attishin, issoyka attibeenna.

22

Doloha Bagga Kochati Simmidosona

¹ Hessafe guye, Iyyasuy Robeela, Gaadenne Mi-naase kochaafe baggaa xegidi,

² “Godaa aylley Musey hintena kiitida ubbaa polideta; qassi taw kiitetideta.

³ He ubban hachi gakanaw hinte ishata yeg-gibeeketa. Godaa, hinte Xoossaa kiitta ubbaa polideta.

⁴ Goday hinte Xoossay hintew caaqida qaalada, hinte ishata shempisis. Hessa gisho, Godaa aylley Musey hintew Yordaanose shaafape doloha baggan immida, laata biittan de7iya hinte soo soo simmite.

⁵ Godaa aylley Musey hintena kiitida higgiya minthidi naagite. Godaa hinte Xoossaa siiqite. Iya ogiyape deshopenite; iya kiita polite. Iyara shiphi gidi de7ite; hinte kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe iyaw oothite” yaagis.

⁶ Iyyasuy enta anjidi yeddin enti banta soo simmidosona.

⁷ Iyyasuy, Minaase kochaa baggaas Baasanen laata biitta immis. Attida bagga kochaas qassi Yordaanosepe wuloha baggan laata biitta immis. Iyyasuy enta anjidi moyzishe,

⁸ Hinte, “Daro mehe, bira, worqa, naase, biratanne daro ma7o ekidi hinte soo simmana ha-neeta. Hessa gisho, hinte morketape di77idaysa hinte ishata shaaketite” yaagis.

⁹ Robeela, Gaadenne Minaase kochaa baggay banta laata biitta simmidosona. Enti, Goday Muse baggara kiittin laattida Galada biitta, Kanaane biittan, Seelon de7iya Isra7eele asaape shaaketidi bidosona.

Doloha Bagga Yarsho Bessaa

¹⁰ Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Yordaanose matan Kanaane biittan de7iya Galiloota yidi, shaafa matan malaalsiya gita yarsho bessi keexidosona.

¹¹ Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Yordaanose matan, Galilootan, Kanaane biittan yarsho bessi keexidaysa attida Isra7eele asay si7idosona.

¹² Isra7eele asay hessa si7idi, enta olanaw Seelon shiiqidosona.

¹³ Hessafe sinthe Isra7eele asay, kahiniya Alaazara na7aa Pinihaasa, Galadan de7iya Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggatako yeddidosona.

¹⁴ Issi issi kochay ba soo halaqatape issi issi ase dooridi, tammu asi Pinihaasara yeddidosona.

¹⁵ Enti Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Galada bidi,

¹⁶ “Godaa asay, ‘Isra7eele Xoossaa bolla de7iya hinte ammanuwa ayis paciseetii? Hintew yarsho bessi keexidi, Godaape haakideta. Iya bolla ayis makallidetii?

¹⁷ Pe7ooran nu oothida nagaray gidennee? Godaa asaa bolla boshi wodhis; hachi gakanaw nuuni he nagaraape geeyibooko.

¹⁸ Godaa bolla hachi hinte zoko zaarideta. Hachi hinte iya bolla zoko zaariko wonto I kumetha Isra7eele asaa hanqana.

¹⁹ Hinte de7iya biittay tunidaba gidiko, Godaa dunkaney de7iya biitta, haa nuuko yidi, nu laata shaaketite. Shin Godaa, nu Xoossaa yarsho bessaafe hara yarsho bessi keexidi Xoossaa bolla woyko nu bolla makallofite.

²⁰ Zaara na7ay Akaani digetidaba ekidi, nagara oothida gisho, kumetha Isra7eele asaa bolla Godaa hanqoy wodhibeenneyee? Iya nagara gaason hayqiday iya xalaala gidenna’ ” yaagidosona.

²¹ Yaatin Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay haysada yaagidi zaaridosona.

²² “Godaa xalaali Xoosse! Godaa xalaali Xoosse! Nuuni haysa ayis oothidaako I erees; hinteka erana mela nu koyoos. Nuuni Godaa bolla makall-idabaanne kiitetonna ixidaba gidiko, hachi nuna paxa wothofite.

²³ Nu Godaas kiitetonna ixidi, xuussa yarshuwa, katha yarshuwanne issifetetha yarshuwa yarshanaw yarsho bessi keexidaba gidiko, Goday nuna hanqo.

²⁴ Nu hessa qopidi keexibooko. Nuuni yarsho bessi keexiday, wonto hinte nayti, nu naytako, ‘Hintew Godaa, Isra7eele Xoossara ay gahetethi de7ii?

²⁵ Goday nu giddoninne Robeelanne Gaade kochaa giddon Yordaanose shaafa zawa wothis. Hessa gisho, Godaara hintew gahetethi baawa’ gandeshsha gidi yayyida gishosa. Qassi hinte kochay nu kochaa Godaa goyinno diggonna ag-gokona” yaagidi qopida.

²⁶ “Nu yarsho bessi keexiday hessasa. Xuussa woyko hara yarsho yarshanaasa gidenna.

²⁷ Nuuni yarsho bessi keexiday, xuussa, issifetethanne hara yarshuwa yarshishe de7idaysasinne Godaa dunkaaniya sinthan goyinnishe de7idaysas, nu giddoninne hinte giddon qassi kaalliya yeleta giddon hessi marka gidana melasa. Hessi hinte nayti nu naytako, ‘Hintew Godaara ay gahetethika baawa’ yaagonna mela maadana.

²⁸ Enti wodepe nuuko woyko nu kochaako hes-sada giiko, nu nayti zaaridi, ‘Nu aawati Godaas

keexida yarsho bessa leemisuwa haysa be7ite. Hessi hinte giddoninne nu giddon marka gidana melasafe attishin, xuussa woyko hara yarsho yarshanaasa gidenna' gaanaw danda7ana melasa.

²⁹ Nu Godaa bolla makallanaysi nuupe haako. Godaa nu Xoossaa dunkaaniya sinthan de7iya yarsho bessaafe haraa xuussa, kathaanne hara yarsho bessi keexidi Xoossaa goyinno aggoko” yaagidi zaaridosona.

³⁰ Kahiney Pinihaasinne iyara de7iya Isra7eele halaqati, Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay odidaysa si7idi, ufaytidosona.

³¹ Kahiniya Alaazara na7ay Pinihaasi, Robeela, Gaadenne Minaase kochatako, “Goday nuura de7eysa nu hachi erida. Hinte Godaa bolla makallibeeketa. Hinte Isra7eele asaa Godaa pir-daafe ashshideta” yaagis.

³² Kahiniya Alaazara na7ay Pinihaasinne iyara de7iya halaqati Galadan de7iya Robeelanne Gaade kochaa matape Kanaanen de7iya Isra7eele asaako simmidi, hanidaba entaw odidosona.

³³ Isra7eele asay ufaytidi, Xoossaa galatidosona. Hessafe guye, Robeelanne Gaade asati de7iya bi-itta olidi dhaysanaw odetibookona.

³⁴ Robeelanne Gaade kochay, “Ha yarsho bessay Godaa xalaali Xoossaa gideysas nuus marka” yaagidi, he yarsho bessa “Marka” gidi sunthidosona.

23

¹ Daro wode gakanaw Goday Isra7eele asaa enta yuushuwan de7iya morketape shempisis. He wode Iyyasuy cimin, laythi sugetis.

² Iyyasuy, Isra7eele asa ubbaa, cimata, halaqata, daynnatanne toora moconata issife xeegidi, “Taani ha77i daro cimas.

³ Goday, hinte Xoossay ha biittan de7iya kawotethata oli xoonana mela waatidi hintena maaddidaako be7ideta.

⁴ Dolohan Yordaanose shaafa, wulohan Medetiraane abba gakanaw de7iya oyketida biittanne oyketonna biitta ubbaa hinte kochaas shaaka immas.

⁵ Goday, hinte Xoossay enta hinte sinthafe gooddidi kessana. Goday, hinte Xoossay hintew caaqidaysada hinte enta biitta laattana.

⁶ “Muse higge maxaafan xaafetida ubbaa minidi naagitenne polite; iyape ushachi woyko haddirsi goopite.

⁷ Hinte giddon attida deriyara walaketofite. Enta xoossata sunthaa xeehopite woyko enta sunthan caaqofite. Entaw oothopite woyko entaw goyinnofite.

⁸ Shin hachi gakanaw hinte oothidaysada Godaa hinte Xoossaas ammanetite.

⁹ “Goday, gitanne mino kawotethata hinte sinthafe gooddidi kessis. Hintera hachi gakanaw oonika eqetanaw danda7ibeena.

¹⁰ Goday, hinte Xoossay hintew caaqidaysada, I hintew oletiya gisho, hintefe issi asi mukulu asaa yedethana.

¹¹ Godaa, hinte Xoossaa ubba wode siiqite.

¹² Shin hinte guye simmidi, hinte giddon attida deriyara walaketiko, hinte enta maccasa, qassi

enti hinte maccasa ekidi entara qashetiko,

¹³ Goday, hinte Xoossay he deriya hinte sinthafe gooddidi kessonaysa erite. Goday, hinte Xoossay hintew immida ha lo77o biittafe hinte dhayana gakanaw, enti hintew xihenne gite gidana. Enti hinte zokuwas lisso, hinte ayfiyas agunthu gidana.

¹⁴ “Ha77i ta hayqanaw matas. Goday, hinte Xoossay hintew immana gidi caaqida lo77oba ubbaafe issoyka attiboonaysa hinte ubbay, hinte wozananinne shempuwan ereeta. I hintew immana gidi caaqidabape issoyka attona ubbay polletis.

¹⁵ Goday, hinte Xoossay hintera caaqida caaquwa hinte menthidi, hara xoossatas oothikonne goyinniko, Godaa hanqoy hinte bolla eexana.

¹⁶ Goday, hinte Xoossay hintew immana gidi caaqida lo77oba ubbaa ashshona polidaysada, I hintew immida ha lo77o biittafe hintena dhaysana gakanaw iita ubbaa hinte bolla ehana. I hintew immida lo77o biittafe ellesidi hinte dhayana.”

24

Seekeman Caaqo Qaalay Ooraxis

¹ Iyyasuy Isra7eele asa ubbaa Seekeman xeegis. Cimata, halaqata, daynnatanne toora moconata xeegin, enti Xoossa sinthan shiiqidosona.

² Iyyasuy asaako, “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ‘Beni hinte aawati Efraxiisa shaafape hefinthan, hara xoossatas goyinnishe

de7idosona. Entafe issoy Abrahaamenne Nakoora aawa Taara.

³ Shin hinte aawa Abrahaame, Efraxiisa shaafape hefinthan de7iya biittafe xeeгада, Kanaane biittan kaaletas. Iya kochaa darsas; Yisaagaka iyaw immas.

⁴ Yisaagas Yayqoobanne Eesawe immas. Derey dariya Sayre biitta Eesawe laatisas, shin Yayqoobinne iya nayti Gibxe bidosona.

⁵ “Guyepe Musanne Aarona kiittada Gibxe biitta gadon shocas; wursethan hintena kessas.

⁶ Hinte aawata Gibxefe kessida wode Zo7o Abbaako bidosona. Gibxeti parataninne para gaaretan hinte aawata guye zaaranaw yedethidosona.

⁷ Enti taako waassida wode enta gidдонinne Gibxeta gidдон dhumaa yeggas. Yaadata, abbay enta bolla simmanaadanne enta mittanaada oothas. Taani Gibxeta bolla oothidaba hinte hinte ayfen be7ideta. Hinte mela biittan daro wode de7ideta.

⁸ Hessafe guye, Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Amooreta biitta hintena ehas. Enti hintena olidosona, shin ta hintew xoono immas. Ta enta dhaysin, hinte enta biitta laattideta.

⁹ Hessafe guye, Moo7abe biitta kawoy, Sifoora na7ay Balaagi, dendidi, Isra7eeletara oletis. I hintena baaddana mela Bi7oora na7aa, Balaama xeegis.

¹⁰ Shin ta Balaama si7abike; I hintena anjana mela oothada, hintena Balaaga kushiyaape ashshas.

¹¹ Hinte Yordaanose shaafa pinnidi, Iyaarko yideta. Iyaarko asay, Amooreti, Parzeti, Kanaaneti, Hiteti, Gergeseti, Hiwetinne Yaabuseti

hintera oletanaw dendidosona, shin ta hintena xoonisas.

¹² Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya nam7u Amoore kawota bolla oothidaysada, kazhe kiittada entana hinte sinthafe goodda kessas. Hessi haniday, hinte mashshaana woyko hinte dongiyana gidenna.

¹³ Hinte qeexi kessiboonna biittanne hinte keexiboonna katamata taani hintew immin de7eeta. Ha77i hinte tokiboonna woyne ayfiyanne shamaho ayfiya meeta' ” yaagees.

¹⁴ Qassika Iyyasuy kaallidi, “Godaa bonchite; polo ammanetethaninne suure wozanan iyaw kiitetite. Hinte mayzati Efraxiisa shaafape hefinthaninne Gibxen goyinnida eeqata aggidi Godaa goyinnite.

¹⁵ Hinte Godaa goyinnanaw koyonna ixiko, hinte aawati Efraxiisa shaafape hefinthan de7ishe goyinnida eeqata gidin, woyko ha77i hinte de7iya Amooreta eeqata gidin, hinte goyinnana Xoossa hachi doorite. Shin taani, ta soo asaara nu Godaa goyinnana” yaagis.

¹⁶ Asay zaaridi, “Godaa aggidi, hara eeqa xoos-sata goyinnanaysi nuupe haako.

¹⁷ Nu Godaa Xoossay nunanne nu aawata Gibxe aylletethaafe kessis; I oothida gita malaatata be7ida. Nu kanthidi aadhida biitta ubban Goday nuna naagis.

¹⁸ Goday Amooretanne he biittan de7iya hara kawotethata nu sinthafe gooddidi kessis. Hessa gisho, I nu Xoossaa gidiya gisho nu iya goyinnana” yaagidosona.

19 Iyyasuy zaaridi, “Goday geeshshinne qanaatiya Xoossi* gidiya gisho, hinte iya goyinnanaw danda7eketa. I hinte naaquwa woyko hinte nagara atto geenna.

20 Hinte Godaas zoko zaaridi, eeqa xoossata goyinniko, I hintew kase lo77o gidikoka simmidi hintena qohananne dhaysana” yaagis.

21 Asay zaaridi, “Nu hara eeqa xoossata goyinnoko; nuuni Godaa, iya xalaala goyinnana” yaagis.

22 Iyyasuy, “Hinte Godaa goyinnana gidaysas hinte, hinte huuphen marka” yaagis.

Entika, “Ee nuuni marka” yaagidosona.

23 Iyyasuy zaaridi, “Hinte giddon de7iya eeqa xoossata diggite; hinte wozanaa Godaako, Isra7eele Xoossaako zaarite” yaagis.

24 Entika, “Nuuni Godaa, nu Xoossaa goyinnana; iya kiita naagana” yaagidosona.

25 He gallas Iyyasuy, Seekeman asay Xoossara caaqana mela oothis. Enti kaallana higgsiya entaw giigisidi,

26 higge maxaafan xaafis. Hessafe guye, issi gita shuchi ekidi, Godaa dunkaaniya matan de7iya wolaa garsan essis.

27 Iyyasuy asaako, “Ha shuchaa be7ite; I nu bolla marka. Goday nuus odidaba ubbaa ha shuchay si7is. Hinte Xoossaa bolla makalliko, ha shuchay hinte bolla marka gidana” yaagis.

Iyyasunne Alaazara Hayquwa

* 24:19 Qanaatiya Xoossi: Xoossay ba bonchuwa haraara shaake-tonna Xoossi woyko barka de7iya woyko dumma Xoossi gideysa bessanaasa.

²⁸ Yaatidi, Iyyasuy asaa ubbaa moyzis. Asa ubbay banta laata biittaa simmidi bidosona.

²⁹ Godaa aylley, Nawe na7aa Iyyasuy xeetanne tammu laythan hayqis.

³⁰ Asay iya Ga7aasa zumaape pudeha baggan, derey dariya Efreeman de7iya iya laata biittan, Timnaat-Saaran iya moogidosona.

³¹ Iyyasuy paxa de7ida wode ubban Isra7eele asay Godaa goyinnidosona. Iyape guye, Xoossay Isra7eele asaas oothida ooso ubbaa banta ayfen be7ida cimata wode ubban Godaa goyinnidosona.

³² Isra7eele asay Gibxe biittafe eki keyida, Yoosefa meqethaa Seekeman moogidosona. He bessaa Yayqoobi Seekema aawa Hamoorra nay-tape issi xeetu bira santimen shammis. He biitta guyepe Yoosefa kochay laattidosona.

³³ Aaronna na7ay Alaazari hayqidi, iya na7aa Pinihaasas imetida derey dariya Efreema biittan de7iya Gib7an moogetis.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef